

# ESTUFAS DE PELLET Y LEÑA DE AIRE
# *WOOD AND PELLET BURNING SPACE HEATING STOVES*
# ΣΟΜΠΕΣ PELLET ΚΑΙ ΞΥΛΟΥ ΑΕΡΟΘΕΜΕΣ









EDILKAMIN

**Edilkamin es una empresa con certificación** UNI EN ISO 9001, sistema de calidad de empresa europea en su versión global (proyección, producción, comercialización). Todos los **productos** Edilkamin, a parte de la certificación **CE**, se certifican según la norma:

***Edilkamin is a*** *UNI EN ISO 9001 certified company - European corporate quality system - global version (design, production and marketing). All Edilkamin* ***products*** *bear the* ***EC*** *marking and the following harmonized European product standards:*

Η edilkamin είναι πιστοποιημένη με το UNI EN ISO 9001 ευρωπαϊκό πιστοποιητικό ολικής ποιότητας της εταιρίας (σχεδιασμός, παραγωγή και εμπορία).
Όλα τα προϊόντα της edilkamin αναλόγως των αναγκών, εκτός από το σήμα Ce πιστοποιούνται με βάση τις διατάξεις:




- **EN 13229** - fuegos cerrados/*closed hearth fireplaces/* κλειστές εστίες
- **EN 13240** - estufas de leña/*wood-burning stoves/* σόμπες ξύλου
- **EN 14785** - estufas de pellet/*pellet stoves/* σόμπες pellet
- **EN 303-5** - calderas/*boilers/* λέβητες
- **IMQ** - Instituto Italiano marca de calidad/*Italian Institute for the Quality Mark/*ιταλικό ινστιτούτο σήμα ποιότητας
- **VKF** - Certificación Suíza/*Swiss Certification/* πιστοποίηση ελβετίας
- **Flamme Verte** - Marca de certificación francesa/*French mark for certification/* πιστοποίηση Γαλλίας
- **BImSchV** - Requisitos alemanes para los aparatos, para el calentamiento doméstico/*German requirements for domestic heating appliances/* Γερμανικές προϋποθέσεις συστημάτων οικιακής θέρμανσης
- **15 a B-VG** - Ley austríaca sobre emisiones/*Austrian emissions law/* αυστριακή νομοθεσία για καυσαέρια
- **SINTEF** - Certificación productos noruegos/*Norwegian product certification/* Νορβηγική πιστοποίηση προϊόντος
- **PCT** - Certificación Rusa/*Russian certification/* Ρωσική πιστοποίηση
- **ISCIR** - Certificación Rumana/ *Romanian certification/ Ρωσική πιστοποίηση*
- **BAFA** - Ministerio de la energía alemana/ *German Energy Ministry/* Γερμανικό υπουργείο ενέργειας




1 **LAINATE (Milano)**
**Italia - *Italy* -** Ιταλία

2 **CONTROGUERRA (Teramo)**
**Italia - *Italy* -** Ιταλία

3 **NUVOLERA (Brescia)**
**Italia - *Italy* -** Ιταλία

4 **GABBIONETA (Cremona)**
**Italia - *Italy* -** Ιταλία

5 **GIRONA**
**España - *Spain* -** Ισπανία

6 **DISON**
**Bélgica - *Belgium* -** *Βέλγιο*

7 **KÖLN**
**Alemania - *Germany* -** Γερμανία

8 **SARVAR**
**Hungría - *Hungary* -** Ουγγαρία

9 **ATENAS**
**Grecia - *Greece* -** Ελλάδα

EDILKAMIN S.p.A. Se reserva la facultad de modificar, sin previo aviso, las características técnicas y estéticas de los elementos ilustrados en este catálogo, y declina cualquier responsabilidad por eventuales errores de impresión presentes en el catálogo.
*Reserves the right to change the technical and design characteristics of the components illustrated at any time without notice and declines all responsibility for any printing errors in this catalogue. pictures are purely for indicative purposes. For a correct installation, adhere with the details in the specifications.*
*Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς προειδοποίηση, των τεχνικών χαρακτηριστικών καθώς και αισθητικών των στοιχείων που παρουσιάζονται και δεν έχουμε καμία ευθύνη για πιθανά τυπογραφικά λάθη στον κατάλογο.*




**Sede central Lainate (Italia)**
***Head Office at Lainate (Italy)***
**Κεντρικό κατάστημα στη Lainate (Ιταλία)**



Establecimiento de Gabbioneta (Italia)
*Factory at Gabbioneta (Italy)*
Εγκαταστάσεις στη Gabbioneta (Ιταλία)



Establecimiento de Sarvar (Ungheria)
*Factory at Sarvar (Hungary)*
Εγκαταστάσεις στο Sarvar (Ουγγαρία)





Establecimiento de Controguerra (Italia)
*Factory at Controguerra (Italy)*
Εγκαταστάσεις στη Controguerra (Ιταλία)

Establecimiento de Girona (España)
*Factory at Gerona (Spain)*
Εγκαταστάσεις στη Gerona (Ισπανία)



Fábrica de mármol de Brescia (Italia)
*Marble at Brescia (Italy)*
Εργοστ. μαρμάρου στη Brescia (Ιταλία)


# EDILKAMIN

export@edilkamin.com • **www.edilkamin.com** • Lainate • ITALIA

EDILKAMIN IBÉRICA S.A
Tel. +34 972.42.30.30 • Fax + 34 972.42.33.25 • edilkaminb@edilkaminiberica.com

EDILKAMIN HELLAS
ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ 118 • 11527 ΑΘΗΝΑ• ΤΗΛ./FAX 210 7488544 • edilkamin@otenet.gr


**ALTA CALIDAD DE NUESTRO FUEGO.**
Fundada en el 1963, Edilkamin constituye hoy en día uno de las más grandes grupos europeos productores de chimeneas y estufas, con una tecnología punta en cada fase de su elaboración.
Des del corte de láminas efectuado con 7 modernísimas máquinas láser, a la soldadura robotizada, hasta la pintura realizada con sofisticados robots, cada operación se controla al mínimo detalle y con un alto grado de especialización.

**CALENTAR ADECUADAMENTE, CALENTAR A TODOS.**
A los elevados parámetros cualitativos, se le añade una política de reducción de costes: una producción a escala industrial, repartida por todo el territorio europeo con 5 establecimientos productivos y otros 400 más dependientes, permite a Edilkamin producir estos productos a precios competitivos.
Porqué si nuestro objetivo es producir estufas y chimeneas eficientes, sólidas y tecnológicas, también queremos que nuestro fuego pueda ser llevado a todos los ámbitos.

***OUR HIGH QUALITY FIRE.***
*Founded in 1963, Edilkamin is today one of Europe's largest fireplace and stove manufacturing groups, and can boast cutting edge technology at each stage of the production process.*
*From sheet metal cutting with 7 extremely modern laser plants, welding on seven robotized workstations and painting with equally sophisticated robots, each operation is checked thoroughly and controlled with a high degree of specialization.*

***HEAT WELL, HEAT ALL.***
*Our high quality standards go hand in hand with a cost-cutting policy: industrial scale production throughout Europe with 5 factories and over 400 employees means Edilkamin can offer economically competitive products.*
*Since our aim is to provide efficient, sturdy, hi-tech stoves and fireplaces, we want our heat to be within the reach of all pockets.*

**Η ΥΨΗΛΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΦΩΤΙΑΣ ΜΑΣ.**
Ιδρύθηκε το 1963, η edilkamin αποτελεί σήμερα ένα από τους μεγαλύτερους ομίλους της ευρώπης στην παραγωγή τζακιών και σομπών διαθέτοντας πρωτοποριακή τεχνολογία για κάθε στάδιο παραγωγής.
Από τη κοπή των μετάλλων με τα 7 υπερσύγχρονα laser, στην κόλληση από άλλα τόσα ρομπότ μέχρι το χρωματισμό με τα εξειδικευμένα επίσης ρομπότ, κάθε στάδιο της παραγωγικής διαδικασίας ελέγχεται στην ελάχιστη λεπτομέρεια με υψηλό βαθμό εξειδίκευσης .

**ΖΕΣΤΑΙΝΟΥΜΕ ΚΑΛΑ, ΤΟΥΣ ΖΕΣΤΑΙΝΟΥΜΕ ΟΛΟΥΣ.**
Στα ψηλά ποιοτικά στάνταρ, συμβαδίζει και μια πολιτική μείωσης του κόστους: μια βιομηχανική παραγωγή, αποκεντρωμένη σε όλο το ευρωπαϊκό έδαφος με 5 παραγωγικές εγκαταστάσεις και πάνω από 400 εργαζόμενους, επιτρέπει στην Edilkamin να προτείνει προϊόντα ανταγωνιστικά .
Γιατί αν ο στόχος μας είναι να προσφέρουμε σόμπες και τζάκια αποδοτικά, στιβαρά και τεχνολογικά, θέλουμε επίσης η φωτιά μας να είναι προσιτή για κάθε τσέπη.

ESTUFAS DE PELLET PARA LA PRODUCCIÓN DE AIRE CALIENTE

Todas las estufas de pellet Edilkamin producen aire caliente que viene introducido en el local de instalación a través de unas rejas situadas en la parte frontal del aparato.

*SPACE HEATING PELLET STOVES*

*All Edilkamin pellet stoves produce hot air that is introduced into the premises where they are installed, through special grilles which are located on the front of the stove.*

ΣΟΜΠΕΣ PELLET ΑΕΡΟΘΕΡΜΕΣ

Όλες οι σόμπες pellet της Edilkamin παράγουν ζεστό αέρα που διαχέεται στο χώρο λειτουργίας τους από τις ειδικές περσίδες που βρίσκονται στο μπροστινό μέρος της σόμπας.

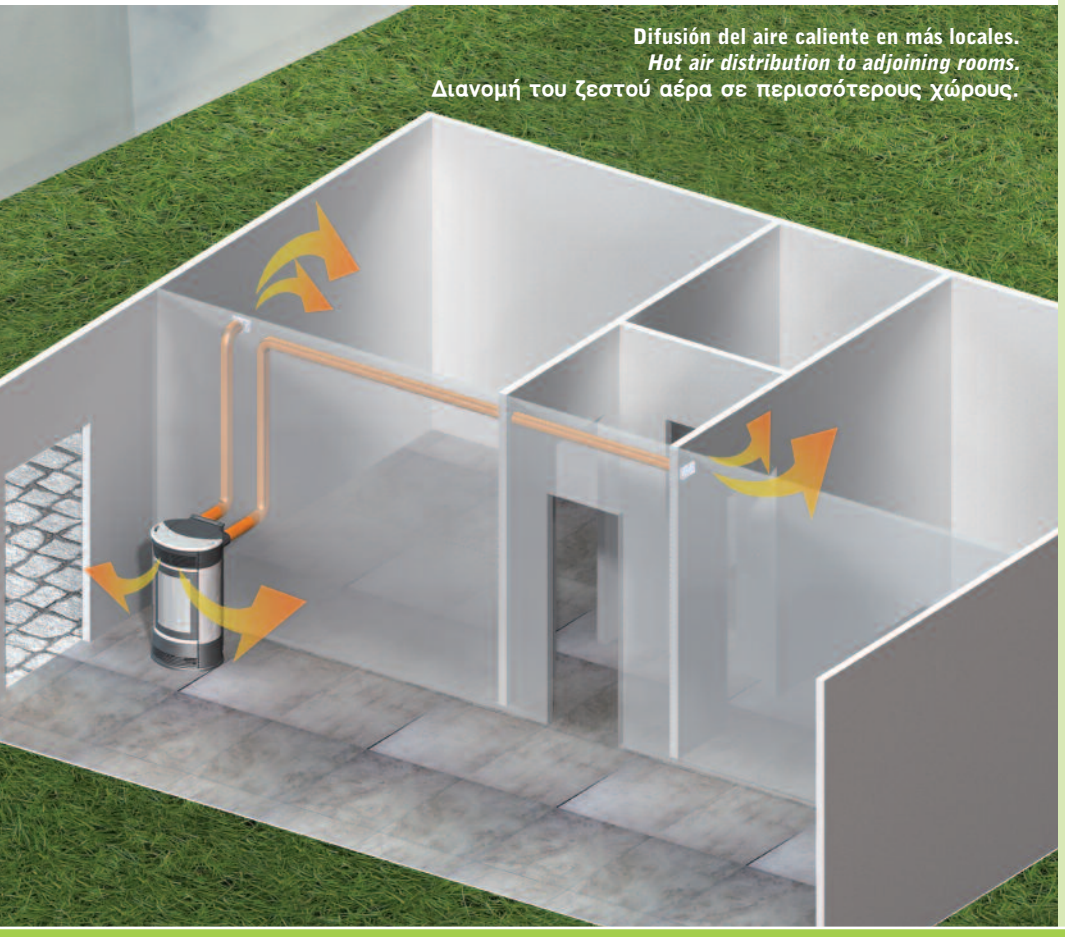





Las estufas de pellet están dotadas de un software que permite introducir aire caliente en el local de instalación a temperatura, velocidad y horarios deseados.
**Cámara de combustión de fundición:** rendimiento técnico excepcional, mejor irradiación y solidez extraordinaria.
**Salida humos diámetro 8 cm:** para la instalación de los tubos.
**Panel sinóptico:** para gestionar y controlar todas las fases de funcionamiento y regular los parámetros.
**Programador horario:** para encender y apagar automáticamente en los horarios deseados.
**Gestión a distancia:** conectando a la ficha electrónica un combinador telefónico, es posible encender la estufa a distancia a través del móvil.
**Cristal con limpieza automática:** reduce la frecuencia de la limpieza manual.

*Pellet stoves are fitted with software which allows the hot air to be introduced into the premises where they are installed at the desired temperature, speed and time.*
***Combustion chamber in cast iron:*** *exceptional thermal efficiency, improved radiation and extraordinary solidity.*
***Smoke outlet with 8 cm diameter:*** *can also be installed away from the chimney flue.*
***Synoptic panel:*** *to manage and control all operating phases and regulate parameters.*
***Hourly programmer:*** *to automatically switch on and off at the desired time.*
***Long-distance switch:*** *by connecting a telephonic responder/combiner to the circuit board it is possible to switch on the stove from a distance through your mobile telephone.*
***Auto-cleaning glass:*** *reduces the frequency of manual cleaning.*

Οι σόμπες pellet διαθέτουν ένα λογισμικό που μας δίνει τη δυνατότητα να παράγουμε και να Διαχέουμε ζεστό αέρα στο χώρο που λειτουργούν στη θερμοκρασία, στη ταχύτητα και τις ώρες που επιθυμούμε.
**Θάλαμος καύσης από μαντέμι:** εξαιρετική θερμική απόδοση, καλύτερη ακτινοβολία και μεγάλη σταθερότητα.
**Έξοδος καπνού διάμετρος 8 cm:** τοποθέτηση ακόμη και μακριά από την καμινάδα.
**Οθόνη:** για να διαχειριζόμαστε και να ελέγχουμε όλες τις λειτουργίες και να ρυθμίζουμε τις παραμέτρους.
Ωριαίος προγραμματιστής για να ανάβουμε και να σβήνουμε αυτόματα τις επιθυμητές ώρες.
**Διαχείριση από απόσταση:** συνδέοντας στην ηλεκτρονική πλακέτα ένα gsM, μπορούμε να επικοινω-νούμε με τη σόμπα από απόσταση μέσω κινητού τηλεφώνου.
**Αυτοκαθαριζόμενο τζάμι:** μειώνει τη συχνότητα του καθαρισμού.



**Difusión del aire caliente en más locales.**
***Hot air distribution to adjoining rooms.***
**Διανομή του ζεστού αέρα σε περισσότερους χώρους.**

# SUMARIO
# *SUMMARY*
# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ


Forma NEW 6-7
Twin NEW 8-9
Flexa NEW 12-15
Kelly NEW 24-25
Tiny NEW 22-23

**TOP LINE** NEW
Danubio 36
Nilo 34-35
Rio 37

**SIMPATY LINE**
Funny 30-31
Cherie 28-29
Moon 32
Space 33
Vintage NEW 26-27

Lilia 16-17

Lilia Plus 18-19

Rose 20-21

Seven 10-11

Accesorios 66-67
*Accessories*
Αξεσουάρ

Kit de canalización 66
*Channelling kit*
Kit αεραγωγών

Diseños técnicos 68-69
*Technical drawings*
Τεχνικά σχέδια

Datos técnicos 70-71
*Technical data*
Τεχνικά στοιχεία

Leyenda símbolos 70-71
*Symbols key*
Συμβολισμοί

# FORMA

NEW

**Innovadora estufa de pellet de cierre hermético.**
Puede funcionar por convección natural o por ventilación forzada, según las necesidades.
**Diseño original: en acero y cerámica de marfil, con efecto leña.**
. Fuego de fundición y acero
. Panel sinóptico para la programación y la regulación de los parámetros

***Innovative air tight pellet stove****. Can function with natural convection or with forced ventilation, chosen according to needs.*
***Original design: steel and ivory ceramic wood effect.***
*. Hearth in cast iron and steel*
*. Synoptic panel for programming and regulating parameters*

Καινοτομική σόμπα με pellet. Λειτουργεί με φυσικό ελκυσμό ή με βεντιλατέρ, ανάλογα με τις απαιτήσεις σας.
Εξαιρετικό design: ατσάλι και κεραμικό σε χρώμα ελεφαντόδοντου, στο σχέδιο του ξύλου.
• εστία από μαντέμι και ατσάλι
• οθόνη για τον προγραμματισμό και τη ρύθμιση των παραμέτρων



Mando a distancia
*Remote control*
Τηλεκοντρόλ

cm 53,5x62x93 h

6 kW

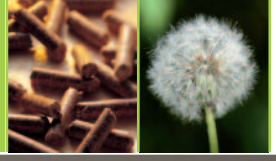
min 0,5 - max 1,6 kg/h

155 m³

Leyenda símbolos pág./ *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ **70-71**

**656110** Forma





6
kW

# FORMA

Acero y cerámica de marfil, con efecto leña.
*Steel and ivory ceramic wood effect.*
Ατσάλι και κεραμικό σε χρώμα ελεφαντόδοντου, στο σχέδιο του ξύλου.

# TWIN

NEW

**Innovadora estufa de pellet de cierre hermético.**
Opcionalmente, puede trabajar con convección natural o por ventilación forzada, según las necesidades.
Revestimiento en estonelita color arena marrón claro.
• Fuego de fundición y acero
• Panel sinóptico para la programación y la regulación de los parámetros

***Innovative air tight pellet stove.*** *Optionally, it can work with natural convection or forced ventilation, as needed.*
*Covering in sandblasted light brown stonelite.*
• *Hearth in cast iron and steel*
• *Synoptic panel for programming and regulating parameters*

**Καινοτομική σόμπα με pellet με αεροστεγές σφράγισμα.**
Μπορεί να λειτουργεί με φυσικό ελκυσμό ή με βεντιλατέρ, ανάλογα με τις απαιτήσεις.
Η διακόσμηση είναι από καφέ ανοιχτό τεχνομάρμαρο αμμοβολή.
• εστία από μαντέμι και ατσάλι
• οθόνη για τον προγραμματισμό και τη ρύθμιση των παραμέτρων



Mando a distancia
*Remote control*
Τηλεκοντρόλ

cm 50x54,5x95,5 h

6 kW

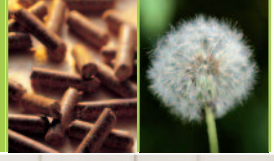
min 0,5 - max 1,6 kg/h

155 m³

Leyenda símbolos pág./ *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ **70-71**

**656120** Twin





6
kW

# TWIN

Revestimiento en estonelita color arena marrón claro.
*Covering in sandblasted light brown stonelite.*
Η διακόσμηση είναι από καφέ ανοιχτό τεχνομάρμαρο αμμοβολή.

# SEVEN

Estufa de pellet de 7 kW, ideal para calentar pequeños ambientes sin renunciar a la tecnología y a la confianza.

**Características:**

•Panel sinóptico para regular la temperatura deseada y los horarios de encendido y apagado durante la semana.

•Sistema "Autoclean" que garantiza un crisol siempre limpio.

•Depósito de pellet, con capacidad para un funcionamiento prolongado sin cargas de pellet muy frecuentes.

•Estructura monobloque en fundición, que es garantía de solidez, rendimiento y durabilidad en el tiempo.

*7 kW pellet stoves for heating small rooms without forsaking technology and reliability.*

***Characteristics:***

*•Synoptic panel to set the desired temperature and times of operation during the week.*

*•"Autoclean" system that guarantees a combustion chamber that is always clean.*

*•Capacious pellet hopper for prolonged use that does not require frequent pellet refills.*

*•Fireplace structure made of cast iron for guaranteed solidity, efficiency and duration over time.*

Οι σόμπες pellet των 7 kW για να θερμάνουμε μικρούς χώρους χωρίς να χάνουμε σε τεχνολογία και πιστότητα.

**Τα χαρακτηριστικά:**

•Οθόνη για να ρυθμίσουμε την επιθυμητή θερμικρασία και τις ώρες ανάμματος και σβησίματος στη διάρκεια της εβδομάδας.

•Σύστημα "Autoclean" που εγγυάται ένα δοχείο καύσης συνεχώς καθαρό.

•Ρεζερβουάρ pellet, ευρύχωρο για μεγάλη διάρκεια χωρίς τακτικές φορτώσεις pellet.

•Μονομπλόκ μαντεμένια κατασκευή για σταθερότητα, απόδοση και διάρκεια στο χρόνο.



Laterales de metal pintado gris, decoraciones de cerámica cuero.
*Sides in grey painted metal, leather ceramic inserts.*
Πλευρές από μέταλλο χρώματος γκρι, ένθετα από κεραμικό ταμπάκ.



Mando a distancia opcional
*Optional remote control*
Τηλεκοντρόλ αξεσουάρ

cm 46x54x96 h

7 kW

min 0,6 - max 1,7 kg/h

180 m³

Leyenda símbolos pág./ *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ **70-71**

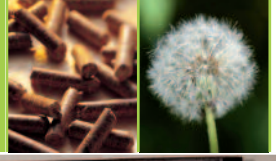
**640600** Seven gris/ *grey/* γκρι
**640590** Seven cuero/ *leather/* ταμπάκ
**640570** Seven blanca/ *white/* λευκή
**640580** Seven burdeos/ *bordeaux/* μπορντό



Laterales de metal pintado gris, decoraciones de cerámica blanca.
*Sides in grey painted metal, white ceramic inserts.*
Πλευρές μέταλλο βαμμένο γκρι, ένθετα κεραμικό λευκό.



Laterales de metal pintado gris, decoraciones de cerámica gris.
*Sides in grey painted metal, grey ceramic inserts.*
Πλευρές μέταλλο βαμμένο γκρι, ένθετα κεραμικό γκρι.



7
kW

Laterales de metal pintado burdeos, decoraciones de cerámica burdeos.
*Sides in bordeaux painted metal, bordeaux ceramic inserts.*
Πλευρές από μέταλλο χρώματος μπορντό, ένθετα κεραμικά μπορντό.



# FLEXA

NEW

**Estufa de pellet con diseño moderno, con puerta grande de vidrio serigrafiado negro, un objeto Hi-Tech para calentar con estilo.**
- Fuego de fundición
- Panel sinóptico "inclinable" para programar las funciones principales

Disponible con laterales y top de **cerámica marrón, roja** y **blanca** mate o top de **cerámica gris** y laterales de **aluminio gris**.

***Modern design pellet stove with large black, screen printed glass door, a Hi-Tech object for heating in style.***
- *Hearth in cast iron*
- *"Reclining" synoptic panel for main function programming*

*Available with sides and top in* ***hazelnut, red*** *and* ***opaque white ceramic*** *or with top in* ***grey ceramic*** *and sides in* ***grey aluminium****.*

Σόμπα pellet μοντέρνου σχεδιασμού με μεγάλη πόρτα με τζάμι περιμετρικά μαύρο, μια μηχανή Hi-Tech για θέρμανση με στυλ.
- εστία από μαντέμι
- οθόνη για τον προγραμματισμό των βασικών λειτουργιών

Διατίθεται με πλευρές και καπάκι κεραμικό φουντούκι, κόκκινη και λευκή ματ ή
με καπάκι κεραμικό γκρι και πλευρές αλουμίνιο γκρι



Cerámica marrón / Hazelnut ceramic / κεραμικό φουντούκι



Mando a distancia opcional
*Optional remote control*
Τηλεκοντρόλ αξεσουάρ

cm 54,5x54x98 h

8 kW

min 0,9 - max 2 kg/h

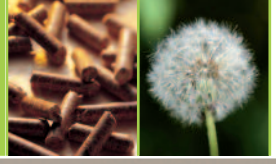
210 m³

Leyenda símbolos pág./ *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ **70-71**

**656070** Aluminium gris / *grey aluminium* / αλουμίνιο γκρι
**654750** Cerámica blanca mate / Opaque white ceramic / κεραμικό λευκή ματ
**656060** Cerámica marrón / Hazelnut ceramic / κεραμικό φουντούκι
**656050** Cerámica roja / Red ceramic / κεραμικό κόκκινη



Cerámica roja / Red ceramic / κεραμικό κόκκινη



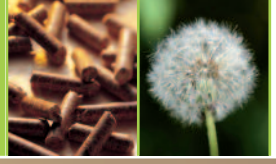
8
kW

Cerámica blanca mate / Opaque white ceramic /
κεραμικό λευκή ματ

NEW



Top de cerámica gris y laterales de aluminio gris.
*Top in grey ceramic and sides in grey aluminium.*
καπάκι κεραμικό γκρι και πλευρές αλουμίνιο γκρι.



**8**
kW

# LILIA

Estufa de pellet con interior completamente de fundición, para una solidez que perdura en el tiempo.
Con mandos para la regulación, que permiten un uso fácil de la estufa.
Disponible en 3 colores con los laterales decorados en relieve (cerámica burdeos, gris y marrón claro).

*Pellet stoves with hearth made entirely of cast iron for solidity that lasts over time.*
*The adjustment knobs allow for easy use.*
*Available in 3 colours with relief-decorated sides (bordeaux, grey, dove grey).*

Σόμπες pellet με εστία εξολοκλήρου από Μαντέμι για σταθερότητα στο χρόνο.
Οι διακόπτες μας επιτρέπουν τον εύκολο χειρισμό.
Διαθέσιμη σε 3 χρώματα με πλευρές με ανάγλυφο ντεκόρ (κεραμικό μπορντό, γκρι και μπεζ).



Estructura de fundición
*Cast iron structure*
Μαντεμένια



Mando a distancia opcional
*Optional remote control*
Τηλεκοντρόλ αξεσουάρ



Laterales y decoraciones de cerámica burdeos.
*Bordeaux ceramic sides and inserts.*
*Πλευρές και ένθετα από κεραμικό μπορντό.*



Laterales y decoraciones de cerámica gris.
*Grey ceramic sides and inserts.*
Πλευρές και ένθετα κεραμικό γκρι.

cm 60x49x94 h

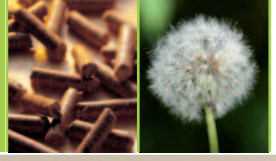
8 kW

min 0,9 - max 2 kg/h

210 m³

Leyenda símbolos pág./ *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ **70-71**

**638640** Lilia burdeos/ *bordeaux/ μπορντό*
**640310** Lilia gris/ *grey/ γκρι*
**638650** Lilia marrón claro/ *dove grey/ καφετί*



8
kW

Laterales y decoraciones de cerámica marrón claro.
*Dove grey ceramic sides and inserts.*
Πλευρές και ένθετα από κεραμικό καφετί.

# LILIA PLUS

Estufa de pellet con interior completamente de fundición, para una solidez que perdura en el tiempo y un calor con grandes prestaciones.
Con panel sinóptico en la parte superior de la estufa, para controlar todas las fases de funcionamiento.
Disponible en 5 colores (cerámica crema, albaricoque, gris, burdeos y piedra natural).

*Pellet stoves with hearth made entirely of cast iron for solidity that lasts over time and exceptional thermal efficiency.*
*With a synoptic panel on the top to control all operating phases.*
*Available in 5 colours (cream, apricot, grey, bordeaux and soapstone ceramic).*

Σόμπες pellet με εστία εξολοκλήρου από μαντέμι για σταθερότητα στο χρόνο και ζέστη μεγάλων αποδόσεων.
Με οθόνη στο καπάκι για έλεγχο όλων των φάσεων της λειτουργίας.
Διαθέσιμη σε 5 χρώματα (κεραμικό κρεμ, βερυκοκί, γκρι, μπορντό και ηφαιστιακή).



Estructura de fundición
*Cast iron structure*
Μαντεμένια



Mando a distancia opcional
*Optional remote control*
Τηλεκοντρόλ αξεσουάρ

cm 60x53x95 h

8 kW

min 0,9 - max 2 kg/h

210 m³

Leyenda símbolos pág./ *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ **70-71**



Top y laterales de cerámica burdeos.
*Bordeaux ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από κεραμικό μπορντό.



Top y laterales de cerámica gris.
*Grey ceramic top and sides.*
καπάκι και πλευρές από κεραμικό γκρι.

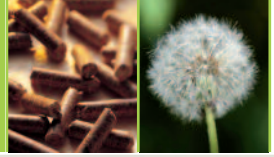


Top y laterales de cerámica crema.
*Cream ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από κεραμικό κρεμ.



Top y laterales de cerámica albaricoque.
*Apricot ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από κεραμικό βερυκοκί.

**602010** Lilia Plus crema/*cream/* κρεμ
**291610** Lilia Plus albaricoque/ *apricot/* βερυκοκί
**622380** Lilia Plus gris/ *grey/* γκρι
**291600** Lilia Plus burdeos/ *bordeaux/* μπορντό
**602020** Lilia Plus piedra natural/ *soapstone /* ηφαιστιακή πέτρα



**8**
kW

Top y laterales de piedra natural.
*Soapstone top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από κεραμικό μπορντό.

# ROSE *

Estufa de pellet con interior completamente de fundición, con decoraciones de cerámica decorada en relieve.
Disponible en 3 colores (cerámica granate y beige o de acero gris con decoraciones de cerámica granate).

*Pellet stoves with hearth made entirely of cast iron with relief-decorated ceramic inserts.*
*Available in 3 colours (amaranth red and beige ceramic or grey steel with red amaranth ceramic inserts).*

Σόμπες pellet με μαντεμένια εστία, με ένθετα από κεραμικό με ανάγλυφο ντεκόρ.
Διαθέσιμη σε 3 χρώματα (κεραμικό κόκκινο και μπεζ ή ατσάλι γκρι με ένθετα κεραμικό κόκκινο γκρενά).



Estructura de fundición
*Cast iron structure*
Μαντεμένια



Mando a distancia opcional
*Optional remote control*
*Τηλεκοντρόλ αξεσουάρ*



Top y laterales de cerámica granate.
*Amaranth red ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από κεραμικό κόκκινο γκρενά.

* hasta fin de existencias / While supplies last / μέχρι εξαντλήσεως του στοκ

cm 54x51x95 h

8 kW

min 0,9 - max 2 kg/h

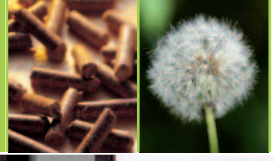
210 m³

Leyenda símbolos pág./ *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ **70-71**



**260610** Rose granate/ *amaranth red/* κόκκινο γκρενά
**260620** Rose beige/ *beige/* μπεζ
**291400** Rose acero/ *steel/* ατσάλι

Top y laterales de cerámica beige.
*Beige ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές μπεζ.





Laterales de acero gris, top y decoraciones de cerámica granate.
*Amaranth red ceramic top and sides.*
Πλευρές από ατσάλι γκρι, καπάκι και ένθετα σε κεραμικό κόκκινο γκρενά.

# TINY

NEW

**Estufa de pellet que canaliza el 100% de aire caliente producido: una gran tecnología en sólo 26 cm de profundidad.**
Apta para todos los locales gracias a su diseño frontal completamente en cristal.
- Panel sinóptico para programar las funciones principales
- Salida de humos superior, posterior o lateral derecho
- Canal de salida del aire caliente superior, posterior y lateral derecho
- Fuego de fundición
- Depósito lateral de 20 kg para una duración de hasta 22 horas

Revestimiento en **cerámica** con decoraciones de acero pintado, **frontal en cristal serigrafiado negro.**

***Pellet stove that channels 100% of warm air produced: great technology, just 26 cm deep.***
*Suits any premises thanks to its allglass front design.*
- *Synoptic panel for main function programming*
- *Upper, rear or right side smoke outlet*
- *Upper, rear or right side hot air outlet*
- *Cast iron hearth*
- *20 kg side hopper for autonomy up to 22 hours*

*Covering in **ceramic** with painted steel inserts, **front in black screen printed glass.***

Σόμπα pellet με αεραγωγούς που δέχονται το 100% του ζεστού αέρα: υψηλή τεχνολογία σε μόνο 26 cm βάθος.
Κατάλληλη για κάθε χώρο χάριν του design με την πρόσοψη όλο τζάμι.
- οθόνη για τον προγραμματισμό των βασικών λειτουργιών
- έξοδος καπνού από πάνω, πίσω ή στη δεξιά πλευρά
- έξοδος ζεστού αέρα από πάνω, πίσω ή στη δεξιά πλευρά
- εστία από μαντέμι
- πλευρικό ρεζερβουάρ 20 κιλών για αυτονομία μέχρι 22 ώρες

Επένδυση κεραμικό με ένθετα ατσάλι χρωματισμένο, πρόσοψη από τζάμι.



Roja / *Red* / Κόκκινο



Mando a distancia opcional
*Optional remote control*
Τηλεκοντρόλ αξεσουάρ

cm 89x26x118 h

9 kW

min 0,9 - max 2,1 kg/h

235 m³

Leyenda símbolos pág./ *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ **70-71**

**656080** Tiny Roja / *Red* / Κόκκινο
**654450** Tiny Blanca mate / *Opaque white* / λευκό ματ



(A)

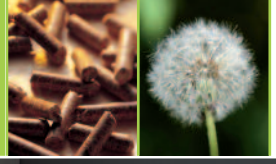


(B)



(C)

**Opciones para salidas de humos y canales de aire caliente**
por el top (A) por detrás (B) por el lateral (C)
***Alternatives for smoke outlet and warm air channels***
*from the top (A) the rear (B) the side (C).*
Επιλογές για την έξοδο καπνού και του ζεστού αέρα από πάνω (A) από πίσω (B) από το πλάι (C).



**9**
kW

Blanca mate / *Opaque white* / λευκό ματ

# KELLY

NEW

Estufa de pellet que canaliza el 100% de aire caliente producido: una gran tecnología en solo 26 cm de profundidad.
• Panel sinóptico para programar las funciones principales
• Salida de humos superior, posterior o lateral derecho
• Canal de salida del aire caliente superior, posterior y lateral derecho
• Fuego de scamolex
• Depósito lateral de 20 kg para una duración de hasta 22 horas
Revestimiento en acero pintado, frontal de cristal serigrafiado negro y acero pintado negro.

*Pellet stove that channels 100% of warm air produced: great technology, just 26 cm deep.*
*• Synoptic panel for main function programming*
*• Upper, rear or right side smoke outlet*
*• Upper, rear or right side hot air outlet*
*• Scamolex hearth*
*• 20 kg side hopper for autonomy up to 22 hours*
*Covering in painted steel, front in black screen printed glass and black painted steel.*

Σόμπα pellet με αεραγωγούς που δέχονται το 100% του ζεστού αέρα: υψηλή τεχνολογία σε μόνο 26 cm βάθος.
• οθόνη για τον προγραμματισμό των βασικών λειτουργιών
• πάνω έξοδος καπνού, πίσω ή στη δεξιά πλευρά
• πάνω έξοδος ζεστού αέρα, πίσω ή στη δεξιά πλευρά
• εστία από scamolex
• πλευρικό ρεζερβουάρ 20 κιλών με αυτονομία μέχρι 22 ώρες
Επένδυση από χρωματισμένο ατσάλι, πρόσοψη από τζάμι και ατσάλι χρωματισμένο μαύρο.



Gris perla / *Pearl grey* / γκρι μαργαριτάρι



Mando a distancia opcional
*Optional remote control*
Τηλεκοντρόλ αξεσουάρ

cm 89x26x123 h

9 kW

min 0,9 - max 2,1 kg/h

235 m³

Leyenda símbolos pág./ *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ **70-71**

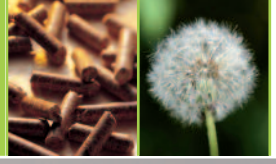
**656100** Kelly Gris perla / *Pearl grey* / γκρι μαργαριτάρι
**656090** Kelly Burdeos / *Bordeaux* / μπορντό


(A)


(B)


(C)

**Opciones para salidas de humos y canales de aire caliente**
por el top (A) por detrás (B) por el lateral (C)
***Alternatives for smoke outlet and warm air channels***
*from the top (A) the rear (B) the side (C).*
Επιλογές για την έξοδο καπνού και του ζεστού αέρα από πάνω (A) από πίσω (B) από το πλάι (C).



**9**
kW

Burdeos / *Bordeaux* / μπορντό

# SIMPATY LINE: FUNNY • CHERIE • MOON • SPACE • VINTAGE

**Simpaty Line, la gama de estufas de nueva generación:**
•Tecnología innovadora: **Sistema Leonardo®**, que toma los principales parámetros de la combustión (tipo de pellet, condiciones atmosféricas, condiciones del tubo) garantizando siempre un funcionamiento óptimo.
**Características:**
•Sistema innovador de canalización, difunde el 100% del aire caliente producido.
•Ventilador muy potente 800 m³/h.
•Cristal siempre limpio.
•Gran simplicidad en limpieza y mantenimiento.
•5 modelos: Funny acero, Moon piedra natural, Space piedra arenosa, Cherie cerámica roja y blanco crema y haselnuss, Vintage cerámica roja con decoración en relieve.

***Simpaty Line, the very latest in our stove range:***
*•Innovative technology: **The Leonardo System®** detects the main parameters of combustion (type of pellet, atmospheric conditions, chimney flue conditions) to guarantee optimal operation.*
***Characteristics:***
*•Innovative channeling system, diffuses 100% of the hot air produced.*
*•800m³/h through very powerful fan.*
*•Very easy to clean and maintain.*
*•5 models: Funny steel, Moon soapstone, Space sandstone, Cherie red and cream ceramic and Hazelnut, Vintage red ceramics with relief decorations.*

**Simpaty line, η σειρά των σομπών της νέας γενιάς:**
•Καινοτόμα τεχνολογία: **Το Σύστημα leonardo®** ανιχνεύει τις βασικές παραμέτρους της καύσης (τύπο pellet, ατμοσφαιρικές συνθήκες, κατάσταση καμινάδας) πετυχαίνοντας έτσι πάντα άριστη λειτουργία.
**Τα χαρακτηριστικά**
•Καινοτόμο σύστημα αεραγωγών, διαχέει το 100% του ζεστού αέρα που παράγεται.
•Πανίσχυρο βεντιλατέρ 800m³ /h.
•Τζάμι καθαρό πάντα.
•Απόλυτη ευκολία στον καθαρισμό και τη συντήρηση.
•5 μοντέλα: Funny ατσάλι, Moon ηφαιστιακή πέτρα, Space αμμόπετρα, Cherie κεραμικό κόκκινο και λευκό κρέμα και Κεραμικό φουντούκι, Vintage κεραμικό κόκκινο με ανάγλυφο ντεκόρ.






Mando a distancia
*remote control*
Τηλεκοντρόλ

cm 60x55x108 h Vintage
cm 62x56x107 h

11 kW

min 0,7 - max 2,6 kg/h

285 m³

Leyenda símbolos pág./ *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ **70-71**

**657470** Vintage *Roja / Red /* Κεραμικό κόκκινο
**657480** Vintage *Blanca especiado / Spiced white/* Κεραμικό λευκό σπασμένο
**637940** Funny cerámica gris/ Grey steel, grey ceramic/ Γκρί ατσάλι, κεραμικό γκρι
**653200** Funny cerámica roja/ Grey steel, red ceramic/ Γκρί ατσάλι, κεραμικό κόκκινο
**653210** Funny cerámica blanca crema / Grey steel, cream ceramic /Γκρί ατσάλι, κεραμικό λευκό κρέμα
**637930** Cherie *Roja / Red /* Κόκκινο
**637920** Cherie blanca crema/ Cream ceramic/Κεραμικό λευκό κρέμα
**648070** Cherie cerámica marrón claro/ Hazelnut ceramic/Κεραμικό φουντούκι
**639300** Moon
**640820** Space



11
kW

# VINTAGE

*Blanca especiado*
*Spiced white*
Κεραμικό λευκό σπασμένο

NEW

## CHERIE

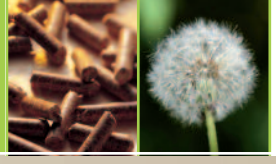
Top, laterales y decoraciones de cerámica roja.
*Red ceramic top, sides and inserts.*
Καπάκι, πλευρές και ένθετα από κεραμικό κόκκινο.



## CHERIE

Top et flancs en cerámica marrón claro
Hazelnut ceramic
Κεραμικό φουντούκι





11
kW

# CHERIE

Top, laterales y decoraciones de cerámica blanca crema.
*Cream ceramic top, sides and inserts.*
Καπάκι, πλευρές και ένθετα από κεραμικό λευκό κρέμα.

## FUNNY

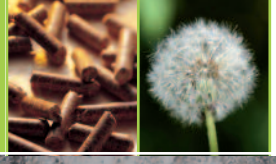
Laterales de acero, top y decoraciones de cerámica roja.
*Sides made of grey steel, red ceramic top and inserts.*
Γκρί ατσάλι, κεραμικό κόκκινο.



## FUNNY

Funny cerámica blanca crema
Grey steel, cream ceramic
Γκρί ατσάλι, κεραμικό λευκό κρέμα





11
kW

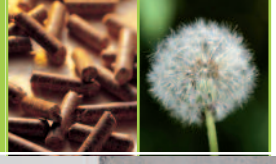
# FUNNY

Laterales de acero, top y decoraciones de cerámica gris.
*Sides made of grey steel, grey ceramic top and inserts.*
Πλευρές από γκρί ατσάλι, καπάκι και ένθετα από κεραμικό γκρι.

## MOON

Top y laterales de piedra natural.
*Soapstone top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από ηφαιστιακή πέτρα.





11
kW

# SPACE

Top y laterales de piedra arenosa.
*Sandstone top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από αμμόπετρα.

# TOP LINE: NILO • DANUBIO • RIO

NEW

**Nilo, Danubio** y **Rio** son estufas de la línea **TOP LINE.**
•Tecnología innovadora: **Sistema Leonardo®**, que toma los principales parámetros de la combustión (tipo de pellet, condiciones atmosféricas, condiciones del tubo) garantizando siempre un funcionamiento óptimo.
**Características:**
•Sistema innovador de canalización, difunde el 100% del aire caliente producido.
•Ventilador muy potente 800 m³/h.
•Cristal siempre limpio.
•Gran simplicidad en limpieza y mantenimiento.
•5 modelos: acero gris, piedra natural, cerámica roja, blanco especiado o ámbar.

**Nilo, Danubio and Rio** *are pellet stove space heaters which are part of our* ***TOP LINE*** *models.*
*•Innovative technology:* ***The Leonardo System®*** *detects the main parameters of combustion (type of pellet, atmospheric conditions, chimney flue conditions) to guarantee optimal operation.*
***Characteristics:***
*•Innovative channeling system, diffuses 100% of the hot air produced.*
*•800m³/h through very powerful fan.*
*•Very easy to clean and maintain.*
*•5 models: grey steel, soapstone, red, spiced white or amber ceramic.*

**NILO, DANUBIO** και **RIO** είναι σόμπες pellet της σειράς **TOP LINE**, με παραγωγή ζεστού αέρα.
•Καινοτόμα τεχνολογία: Το **Σύστημα Leonardo®** ανιχνεύει τις βασικές παραμέτρους της καύσης (τύπο pellet, ατμοσφαιρικές συνθήκες, κατάσταση καμινάδας) πετυχαίνοντας έτσι πάντα άριστη λειτουργία.
**Τα χαρακτηριστικά**
•Καινοτόμο σύστημα αεραγωγών, διαχέει το 100% του ζεστού αέρα που παράγεται.
•Πανίσχυρο βεντιλατέρ 800m³/h.
•Τζάμι καθαρό πάντα.
•Απόλυτη ευκολία στον καθαρισμό και τη συντήρηση.
•5 μοντέλα: ατσάλι γκρι, ηφαιστιακή πέτρα, κόκκινο κεραμικό, σπασμένο λευκό ή κεχριμπάρι.




Top y laterales de cerámica blanca especiada. / *Spiced white ceramic top and sides.* / Καπάκι και πλευρές κεραμικό λευκό σπασμένο.



Mando a distancia en dotación
*Optional remote control*
Περιλαμβάνει τηλεκοντρόλ



cm 68x53x115 h

min 1,3 - max 2,9 kg/h

13,2 kW

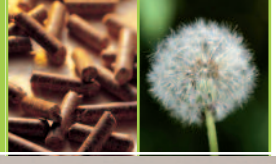
345 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/* Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**657020** Nilo roja/ *red/* κόκκινη
**657010** Nilo ámbar/*amber/* κεχριμπάρι
**657030** Nilo blanco especiado/ *spiced white/* σπασμένο λευκό
**657050** Danubio
**657040** Rio

Top y laterales de cerámica ámbar.
*Amber ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές κεραμικό κεχριμπάρι.

sistema LEONARDO®



**13,2**
kW

# NILO

Top y laterales de cerámica roja.
*Red ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από κεραμικό κόκκινο.

NEW



## DANUBIO

Laterales de acero gris, top y decoraciones de cerámica gris.
*Sides made of grey steel, grey ceramic top and insert.*
Πλευρές από γκρι ατσάλι, καπάκι και ένθετα κεραμικό γκρι.



13,2
kW

# RIO

Top y laterales de piedra natural.
*Soapstone top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από ηφαιστιακή πέτρα.

**ECONÓMICAS Y ECOLÓGICAS,** calientan el local de instalación con las rejas situadas en el frontal del aparato y pueden calentar también más estancias a través de adecuadas canalizaciones.
El calor es regulable en temperatura, velocidad y horario.

***ECONOMIC AND ECOLOGICAL,*** *they heat the room where they are installed through special grilles in the front panel and can also heat other rooms via channeling.*
*Heat can be regulated in temperature, speed and time.*

**ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΕΣ**, ζεσταίνουν το χώρο που λειτουργούν με ειδικές περσίδες στην πρόσοψη τους και μπορούν να ζεστάνουν περισσότερους χώρους με αεραγωγούς.
Η ζέστη είναι ρυθμιζόμενη ως προς τη θερμοκρασία, τη ταχύτητα και τα ωράρια.






**EL CALOR ECOLÓGICO**

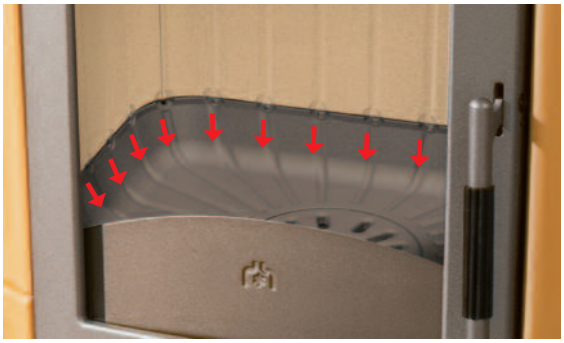
- Combustión S.C.P. (Sistema de Combustión Pulida): después de la combustión primaria, entra aire que permite la "postcombustión"(*), proceso que reduce las emisiones de CO y aumenta la resistencia térmica.
- Calentamiento por irradiación y difusión del aire caliente a través de las rejillas frontales.
- Puerta con auto cierre para garantizar una elevada resistencia y una máxima seguridad.
- Regulación automática del aire de combustión (Chic, Elite, Vanity).
- Posibilidad de canalizar el aire caliente en locales adyacentes (Chic, Elite, Vanity).

***HEAT THAT RESPECTS THE ENVIRONMENT***

- *S.C.P. Combustion (Clean Combustion System): after primary combustion, air is emitted which allows "post-combustion" (*), a process that reduces carbon dioxide emissions and increases thermal efficiency.*
- *Heat radiation and hot air diffusion through front grilles.*
- *Self-closing door for higher output and maximum safety.*
- *Automatic combustion air adjustment (Chic, Elite, Vanity).*
- *Possibility of channeling hot air to adjoining rooms (Chic, Elite, Vanity).*

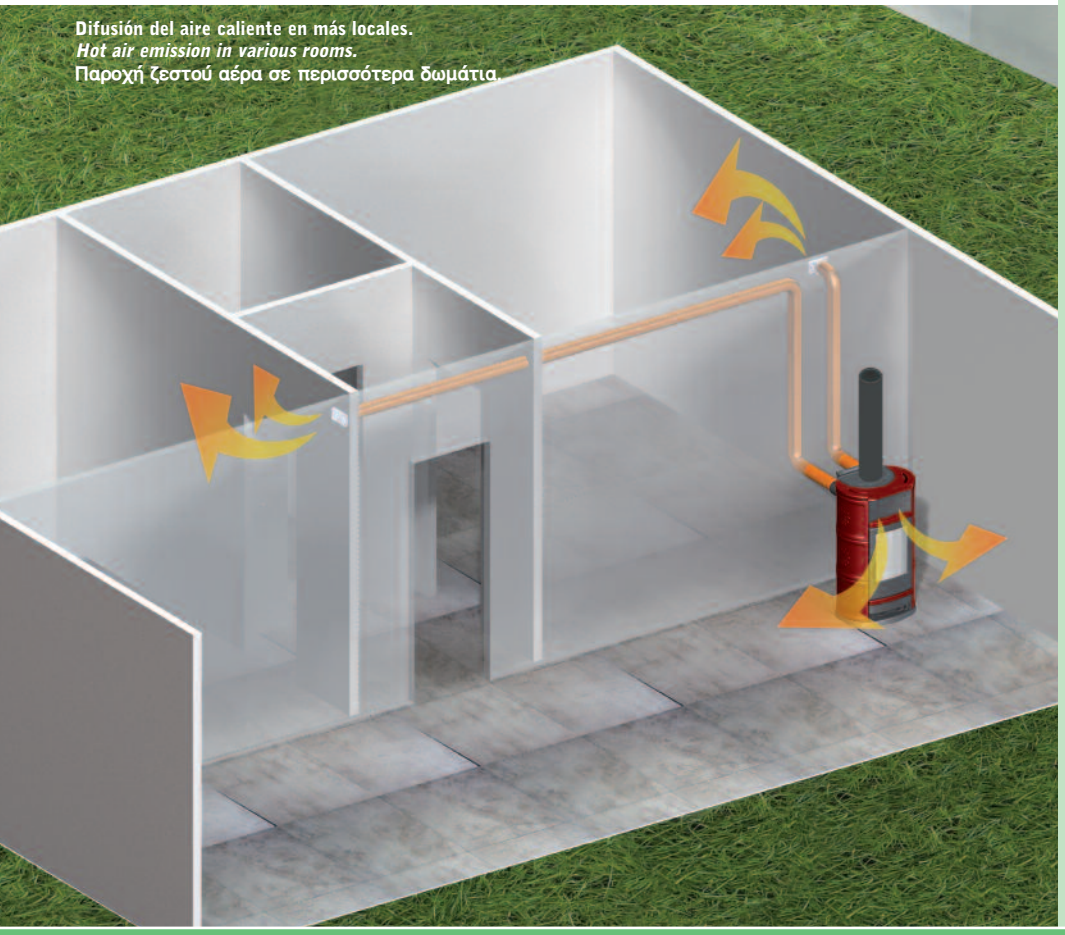
**Η ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗ ΖΕΣΤΗ**

•Καύση s.C.p. (σύστημα καθαρής καύσης): μετά τη πρωτογενή καύση, εισάγεται αέρας για να προκαλέσει τη δευτερεύουσα καύση, διαδικασία που μειώνει τις εκπομπές του CO και αυξάνει τη θερμική απόδοση (*).
•Θέρμανση με ακτινοβολία και διάχυση του ζεστού αέρα από τις μπροστινές περσίδες .
•Πόρτα αυτόματου κλεισίματος για μεγάλη απόδοση και μέγιστη ασφάλεια.
•Αυτόματη ρύθμιση του αέρα καύσης
(Chic, Elite, Vanity).



•Δυνατότητα αεραγωγών του ζεστού αέρα σε παρακείμενα δωμάτια (Chic, Elite, Vanity).

*
AGUJEROS immisión aire postcombustión
*H O L ES post-combustion air intake*
Εισαγωγές αέρα δευτερεύουσας καύσης



**Difusión del aire caliente en más locales.**
***Hot air emission in various rooms.***
**Παροχή ζεστού αέρα σε περισσότερα δωμάτια.**

# SUMARIO
# *SUMMARY*
# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ


| | | |
|---|---|---|
| Sound | NEW | 46 |
| Deluxe | NEW | 44 |
| Diamond | NEW | 45 |

**Stylo Line**

| | |
|---|---|
| Roller | 40-41 |
| Elle | 42 |
| Vogue | 43 |

**Evolution Line**

| | |
|---|---|
| Chic | 63 |
| Vanity | 64 |
| Elite | 65 |
| Folk | 49 |
| Funky | 47 |
| Blues | 48 |
| Disco | 61 |
| Swing | 60 |
| Jazz | 54 |
| Classic 2 | 58 |
| Lilia /L | 56 |
| Olympia | 57 |
| Ninfa | 59 |
| Dafne | 55 |
| Miss | 50 |
| Giulia | 51 |
| Elf | 52-53 |
| Accesorios<br>*Accessories*<br>Αξεσουάρ | 66-67 |
| Kit de canalización<br>*Channelling kit*<br>Kit αεραγωγών | 66 |
| Diseños técnicos<br>*Technical drawings*<br>Τεχνικά σχέδια | 68-69 |
| Datos técnicos<br>*Technical data*<br>Τεχνικά στοιχεία | 70-71 |
| Leyenda símbolos<br>*Symbols key*<br>Συμβολισμοί | 70-71 |

# STYLO LINE: ROLLER • ELLE • VOGUE

**Elle**, **Vogue** y **Roller**, estufas de leña de la gama **Stylo Line**, caracterizadas por un moderno diseño, que permite colocarlas a pared, a ángulo o en el centro de un local.

**Características:**

• Interior de refractario y revestimiento de acero.
• Pueden funcionar en manual o en automático y gracias al aire de postcombustión "en lluvia" garantizan bajas emisiones.
• Cristal siempre limpio.

***Elle***, ***Vogue*** *and* ***Roller****, are wood-burning stoves which are part of our* ***Stylo Line*** *models, characterized by their modern design, they can be wall or angle mounted or mounted in the centre of a room.*

***Characteristics:***

• *refractory hearth with steel covering,*
• *can operate manually or automatically and, thanks to its "drip" post-combustion system, it guarantees low emissions.*
• *glass that is always clean.*

Οι **Elle**, **Vogue** και **Roller**, οι σόμπες ξύλου της σειράς **Stylo Line**, χαρακτηρίζονται από το μοντέρνο σχεδιασμό και μπορούν να τοποθετηθούν σε τοίχο, σε γωνία ή στο κέντρο ενός χώρου.

**Τα χαρακτηριστικά:**

• εστία από πυρίμαχο και επένδυση από ατσάλι,
• μπορούν να λειτουργούν στο αυτόματο ή το χειροκίνητο και χάριν του αέρα της δευτερεούσας καύσης "βροχή" έχουν χαμηλές εκπομπές ρύπων,
• τζάμι πάντα καθαρό.

**Roller** cm 51x51x125 h
**Elle** cm 54x57x112 h
**Vogue** cm 56x56x118 h

6 kW

min 1 - max 2 kg/h
Troncos verticales de 50 cm
*Vertical logs from 50 cm*
*Κούτσουρα κάθετα 50 cm*

155 m³

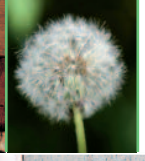
Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/* Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**620150** Roller
**640890** Elle
**620160** Vogue




**Roller**
Gira 360°
*Revolving 360°*
Περιστρεφόμενη 360°



6
kW

# ROLLER

Acero gris/ *Grey steel/* Ατσάλι γκρι

Gira 360°
*Revolving 360°*
Περιστρεφόμενη 360°



## ELLE

Acero gris/ *Grey steel/* *Ατσάλι γκρι*

Cristal a 3 lados / 3 glass sides/ 3 τζάμια



Posibilidad salida humos posterior
*Possibility of rear smoke outlet*
Δυνατότητα εξαγωγής καπνών πίσω



6
kW

# VOGUE

Acero en dos colores antracita y gris.
*Steel in two colours, anthracite and grey.*
Ατσάλι σε δύο χρώματα ανθρακί και γκρι.

Con cajón para leña / *with wood container* / με συρτάρι για ξύλα

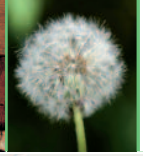


Posibilidad salida humos posterior
*Possibility of back smoke outlet*
Δυνατότητα εξαγωγής καπνών πίσω

# DELUXE

NEW





7 kW

Estufa de leña de diseño original, giratoria 360º gracias a su pie. Ideal para instalar en esquinas o en el centro de un local.

- Estructura de acero
- Fuego de vermiculita
- Salida de humos superior y posterior
- Postcombustión del aire
- Toma de aire externo
- Regulación del aire primario y secundario

*Original design wood-burning stove, revolving 360° thanks to its special pedestal. Suitable for corner installation or at the centre of a room.*

- *Steel structure*
- *Vermiculite hearth*
- *Upper and rear smoke outlet*
- *Post-combustion air*
- *External air intake*
- *Regulation of primary and secondary air*

Σόμπα ξύλου με πρωτοποριακό σχεδιασμό, περιστρέφεται κατά 360ο χάριν του βάθρου. Μπορεί να τοποθετηθεί σε γωνία ή στο κέντρο του χώρου.

- ατσάλινη κατασκευή
- Ο θάλαμος καύσης είναι από βερμικουλίτη
- πάνω ή πίσω έξοδος καπνού
- δευτερεύουσα καύση
- παροχή εξωτερικού αέρα
- ρύθμιση πρωτογενούς και δευτερογενούς αέρα



Posibilidad salida humos posterior
*Possibility of rear smoke outlet*
Δυνατότητα εξαγωγής καπνών πίσω



cm 60x44x110h

7 kW

min 1 - max 2,2 kg/h

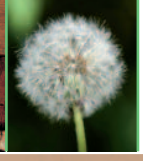
180 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/* Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**657510** Deluxe

# DIAMOND NEW





7 kW

Estufa de leña de diseño moderno y puerta grande de cristal
serigrafiado que mejora la visión de la llama.
Con compartimiento para la leña.
- Estructura de acero
- Fuego de vermiculita
- Salida de humos superior y posterior (A)
- Postcombustión del aire
- Toma de aire externo
- Regulación del aire primario y secundario

*Modern design wood-burning stove with large screen printed*
*door to make the view of your flame even more beautiful.*
*With wood-box.*
- *Steel structure*
- *Vermiculite hearth*
- *Upper and rear smoke outlet (A)*
- *Post-combustion air*
- *External air intake*
- *Regulation of primary and secondary air*

Σόμπα ξύλου μοντέρνου σχεδιασμού με μεγάλη πόρτα από τζάμι που αναδεικνύει τη θέα της φωτιάς. Με χώρο για τα ξύλα.
- ατσάλινη κατασκευή
- Ο θάλαμος καύσης είναι από βερμικουλίτη
- έξοδος καπνού από πάνω ή πίσω (A)
- με δευτερεύουσα καύση
- παροχή εξωτερικού αέρα
- ρύθμιση του πρωτογενούς και δευτερογενούς αέρα



Posibilidad salida humos posterior
*Possibility of rear smoke outlet*
Δυνατότητα εξαγωγής καπνών πίσω



cm 60x44x119h

7 kW

min 1 - max 2,2 kg/h

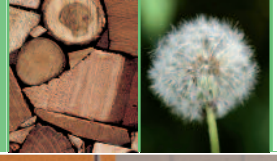
180 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**657520** Diamond

# SOUND

NEW



6,5 kW

Estufa de leña de dimensiones contenidas. Revestimiento de metal pintado gris. Estructura interna de acero, puerta con amplio vidrio serigrafiado y calienta platos. Hogar de vermiculita. Cómodo hueco portaleña.

*Small wood stoves. Cladding in grey painted metal. Internal steel frame, door with large screen-printed glass and food warmer. Vermiculite hearth. Convenient wood-box.*

Σόμπα ξύλου περιορισμένων διαστάσεων. Μεταλλική επένδυση σε γκρι χρώμα. Ατσάλινη εσωτερική κατασκευή, μεγάλο τζάμι στην πόρτα και φουρνάκι. Ο θάλαμος καύσης είναι από βερμικουλίτη. Πρακτικός χώρος για τα ξύλα.



cm 40x40x103h

6,5 kW

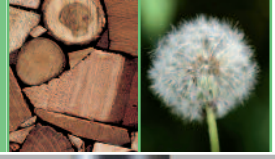
min 1 - max 1,8 kg/h

170 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages*/
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**657500** Sound

# FUNKY



7,2 kW

Moderna estufa de leña disponible en dos versiones:
• Laterales con decoraciones de acero decorado, pintado gris antracita.
• Laterales con decoraciones de cerámica pintada con ornamentos en relieve marrón claro o burdeos.
• Top de acero, puerta y frontal de fundición, fuego de scamolex.
Puerta con auto cierre.

*Modern wood-burning stove available in two versions:*
*• sides with decorated steel inserts, grey painted anthracite*
*• sides with moulded ceramic inserts with relief decoration, dove grey or bordeaux.*
*Steel top, cast iron door and front, internal covering made of Scamolex hearth.*
*Self-closing door.*

Μοντέρνα σόμπα ξύλου διαθέσιμη σε δύο τύπους:
• πλευρές με ένθετα ατσάλι διακοσμημένο, χρωματισμένο γκρι ανθρακί
• πλευρές με ένθετα κεραμικό με ανάγλυφο καφετί ή μπορντό.
Καπάκι από ατσάλι, πόρτα και πρόσοψη μαντέμι, εστία scamolex.
Αυτοκλεινόμενη πόρτα.



Laterales con decoraciones acero gris antracita.
*Sides with grey anthracite steel insert.*
Πλευρές με ένθετο ατσάλι γκρι ανθρακί.

cm 41x44x88 h

7,2 kW

min 1 - max 2 kg/h

185 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**641660** Funky gris antracita/ *grey anthracite/* γκρι ανθρακί
**641670** Funky burdeos/ *bordeaux/* μπορντό
**641680** Funky marrón claro/ *dove grey/ καφετί*

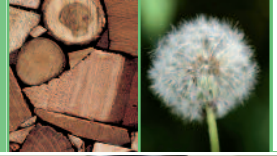


Laterales con decoraciones de cerámica burdeos
*Sides with bordeaux ceramic insert*
Πλευρές με ένθετο κεραμικό μπορντό.



Laterales con decoraciones de cerámica marrón claro
*Sides with dove grey ceramic insert*
Πλευρές με ένθετο κεραμικό καφετί.

# BLUES



7,2 kW

Estufa de leña de diseño sobrio.
Disponible en metal pintado de dos colores: burdeos y gris antracita, con ornamentos florales en el frontal.
Estructura interna de acero, frontal y top de fundición pintada con aros exportables para la cocción.
Fuego de scamolex.
Cómodo hueco para guardar la leña.
Puerta con auto cierre.

*Minimalist design wood-burning stoves.*
*Metal painted and available in two colours: bordeaux and grey anthracite, front floral decoration.*
*Internal structure in steel, enameled cast iron front and top with removable rings for cooking food.*
*Internal covering made of Scamolex hearth.*
*Convenient wood-box.*
*Self-closing door.*

Σόμπες ξύλου με λιτό σχεδιασμό.
Διαθέσιμες σε χρωματισμένο μέταλλο σε δύο χρώματα: μπορντό και γκρι ανθρακί, ντεκόρ στην πρόσοψη λουλούδια.
Εσωτερική κατασκευή από ατσάλι, πρόσοψη και καπάκι από μαντέμι με σμάλτο με αποσπόμενα τσέρκια για το ψήσιμο.
Εστία από scamolex.
Άνετο δοχείο για τα ξύλα.
Αυτοκλεινόμενη πόρτα.



Laterales de metal pintado gris antracita.
*Grey anthracite painted metal sides.*
Πλευρές μέταλλο βαμμένο γκρι ανθρακί.

cm 44x45x92 h

7,2 kW

min 1 - max 2 kg/h

185 m³

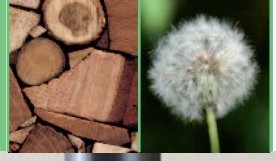
Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**641770** Blues burdeos/ *bordeaux/* μπορντό
**641780** Blues gris antracita/ *grey anthracite/* γκρι ανθρακί



Laterales de metal pintado burdeos.
*Bordeaux painted metal sides.*
Πλευρές μέταλλο βαμμένο μπορντό.

# FOLK



7,2 kW

Estufa de leña con forma elíptica, de pequeñas dimensiones.
Laterales de cerámica arena, top de acero, puerta y frontal de fundición, fuego de scamolex.
Puerta con auto cierre.

*Small elliptical wood-burning stove.*
*Terracotta ceramic sides, steel top, cast iron door and front, internal covering made of Scamolex hearth.*
*Self-closing door.*

Σόμπα ξύλου σε στυλ ελίτ μικρών διαστάσεων.
πλευρές κεραμικό τερακότα, καπάκι από ατσάλι, πόρτα και πρόσοψη από μαντέμι, εστία από scamolex.
Αυτοκλεινόμενη πόρτα.



Laterales de cerámica arena.
*Terracotta ceramic sides.*
Πλευρές κεραμικό τερακότα.

cm 62x44x88 h

7,2 kW

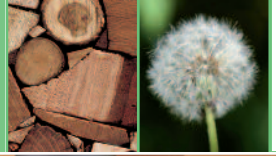
min 1 - max 2 kg/h

185 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**641730** Folk

# MISS



7,2 kW

Estufa de leña de diseño sobrio con revestimiento formado por placas de cerámica lisa.
Top y puerta de fundición, fuego de scamolex.
Puerta con auto cierre.
Disponible en cerámica vainilla u ocre.

*Minimalist design wood-burning stove with smooth ceramic tile covering. Cast iron top and door, Internal covering made of Scamolex.*
*Self-closing door.*
*Available in vanilla or ochre ceramic.*

Σόμπα ξύλου σε απλό σχέδιο με επένδυση πλακάκια κεραμικά λεία. καπάκι και πόρτα από μαντέμι, εστία από scamolex.
Αυτοκλεινόμενη πόρτα.
Διαθέσιμη με κεραμικό βανίλια ή ώχρα.



Laterales de cerámica vainilla.
*Vanilla ceramic sides.*
Πλευρές κεραμικό βανίλια.

cm 44x45x87 h

7,2 kW

min 1 - max 2,8 kg/h

185 m³

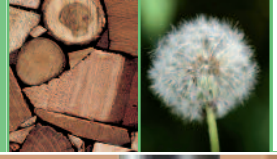
Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**434620** Miss ocre/ *ochre/* ώχρα
**434630** Miss vainilla/ *vanilla/* βανίλια



Laterales de cerámica ocre.
*Ochre ceramic sides.*
Πλευρές σε κεραμικό ώχρα.

# GIULIA



**7,2** kW

Estufa de leña con estructura interna de acero, frontal y top de fundición esmaltado y fuego de scamolex.
Laterales de cerámica en relieve, aros en el top exportables para la cocción, cómodo hueco para guardar leña. Puerta con auto cierre.
Disponible en 2 versiones:
• Cerámica rojo antiguo, cerámica biscuit.
• Acero gris.

*Wood-burning stove with internal steel structure, enameled cast iron front and top and internal covering made of Scamolex. Relief ceramic sides, removable rings on top for cooking, convenient wood-box. Self-closing door.*
*Available in 2 versions:*
• *antique red ceramic, biscuit ceramic,*
• *grey steel.*

Σόμπα ξύλου εσωτερικά από ατσάλι, πρόσοψη και καπάκι από μαντέμι με σμάλτο και εστία από scamolex. πλευρές από κεραμικό με ανάγλυφο, δαχτυλίδια αποσπώμενα για ζέσταμα του φαγητού με άνετο δοχείο ξύλων. αυτοκλειόμενη πόρτα.
Διαθέσιμη σε δύο παραλλαγές:
• κεραμικό κόκκινο παλιό, κεραμικό μπισκότο
• ατσάλι γκρι.



Laterales de acero gris.
*Grey steel sides.*
Πλευρές ατσάλι γκρι.

cm 44x45x92 h

7,2 kW

min 1 - max 2,8 kg/h

185 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/* Συμβολισμοί σελ. **70-71**



Laterales de cerámica biscuit.
*Biscotto ceramic sides.*
Πλευρές σε κεραμικό μπισκότο.



Laterales de cerámica rojo antiguo.
*Red antique ceramic sides.*
Πλευρές σε κεραμικό κόκκινο παλιό.

**434590** Giulia biscuit/ *biscotto/* μπισκότο
**434600** Giulia rojo antiguo/ *antique red/* κόκκινο παλιό
**434610** Giulia gris/ *grey/* γκρι

# ELF *

Estufa de leña rústica de piedra natural con estructura de acero y fuego de fundición.
Frontal y top de fundición esmaltada con prácticos anillos exportables para calentar alimentos.
Disponible en versión base o con horno (de acero inox, con dimensiones internas cm 27x30x24h).

*Rustic soapstone stove with steel structure and cast iron hearth.*
*Enamelled cast iron front and top with practical removable rings for heating food. Available in a basic version or oven version (in stainless steel with internal dimensions 27x30x24 h cm).*

Σόμπες ξύλου από ατσάλι και διακόσμηση Ηφαιστιακή πέτρα, εστία από μαντέμι.
Πρόσοψη και καπάκι από μαντέμι με σμάλτο, με πρακτικά δαχτιλίδια αποσπώμενα για να ζεσταίνουμε τα φαγητά.
Διαθέσιμη στο βασικό τύπο και με φούρνο (από ατσάλι inox, εσωτερικές διατάσεις cm 27x30x24h).



ELF horno/*oven*/φούρνος

cm 44x45x92h
cm 44x45x122h

7,2 kW

min 1 - max 2,8 kg/h

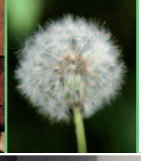
185 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages*/
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**434550** Elf base/*basic*/βασικό
**434560** Elf horno/*oven*/φούρνος

* hasta fin de existencias / While supplies last / μέχρι εξαντλήσεως του στοκ





7,2
kW

# ELF

base/*basic*/βασικό

# JAZZ



**7,2** kW

Estufa de leña con horno para el calentamiento de los alimentos, con revestimiento de metal pintado en dos colores: burdeos o gris.
Top de acero, puerta y frontal de fundición, fuego de scamolex.
Horno de acero inox incorporado, dotado de parrilla de cocción y termómetro.
Puerta con auto cierre.

*Wood-burning stove with an oven for heating food, with metal painted covering and available in two colours: bordeaux or grey.*
*Steel top, cast iron door and front, internal covering made of Scamolex hearth.*
*Built-in stainless steel oven equipped with cooking grille and thermometer. Self-closing door.*

Σόμπα ξύλου με φούρνο για ζέσταμα ποτών, με μεταλλική επένδυση σε δύο χρώματα: μπορντό ή γκρι.
Καπάκι από ατσάλι, πόρτα και πρόσοψη από μαντέμι, εστία από scamolex.
Φούρνος ατσάλι inox ενσωματωμένος με σχάρα ψησίματος και θερμόμετρο.
Αυτοκλεινόμενη πόρτα.



Laterales de metal pintado gris.
*Grey painted metal sides.*
Πλευρές μέταλλο βαμμένο γκρι.

cm 41x44x116 h

7,2 kW

min 1 - max 2 kg/h

185 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

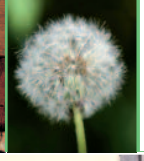
**641810** Jazz burdeos/ *bordeaux/* μπορντό
**641820** Jazz gris/ *grey/* γκρι



Laterales de metal pintado burdeos.
*Bordeaux painted metal sides.*
Πλευρές μέταλλο βαμμένο μπορντό.

# DAFNE





**7,2** kW

Estufa de leña rústica de cerámica con estructura de acero y fuego de fundición.
Frontal y top de fundición esmaltada con prácticos anillos exportables para calentar alimentos.
Disponible en versión base o con horno (de acero inox, con dimensiones internas cm 27x30x24h).
Dos colores: burdeos y cuero.

*Rustic ceramic stove with steel structure and cast iron hearth.*
*Enamelled cast iron front and top with practical removable rings for heating food. Available in a basic version or oven version (in stainless steel with internal dimensions 27x30x24 h cm).*
*Two available colours: bordeaux or leather.*

Σόμπες ξύλου από ατσάλι και διακόσμηση απόκεραμικό, εστία από μαντέμι.
Πρόσοψη και καπάκι από μαντέμι με σμάλτο, με πρακτικά δαχτιλίδια αποσπώμενα για να ζεσταίνουμε τα φαγητά.
Διαθέσιμη στο βασικό τύπο και με φούρνο (από ατσάλι inox, εσωτερικές διατάσεις cm 27x30x24h).
Δύο χρωματικές παραλλαγές: μπορντό και ταμπάκ.



Laterales de cerámica burdeos.
*Bordeaux ceramic sides.*
Πλευρές σε κεραμικό μπορντό.

cm 44x45x92 h base/*basic*/ βασικό
cm 44x45x122 h horno/*oven*/ φούρνος

7,2 kW

min 1 - max 2,8 kg/h

185 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages*/
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**434510** Dafne base burdeos/ *basic bordeaux*/ βασική μπορντό
**434520** Dafne base cuero/ *basic leather*/ βασική ταμπάκ
**434530** Dafne horno burdeos/ *oven bordeaux*/ με φούρνο μπορντό
**434540** Dafne horno cuero/ *oven leather*/ με φούρνο ταμπάκ



Laterales de cerámica cuero.
*Leather ceramic sides.*
Πλευρές σε κεραμικό ταμπάκ.

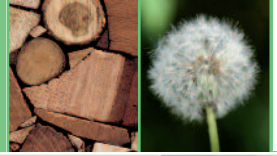


Laterales de cerámica burdeos.
*Bordeaux ceramic sides.*
Πλευρές σε κεραμικό μπορντό.



Laterales de cerámica cuero.
*Leather ceramic sides.*
Πλευρές σε κεραμικό ταμπάκ.

# LILIA /L



**7,8** kW

Estufa de leña con fuego enteramente de fundición para una solidez que perdure en el tiempo y un calor de altas prestaciones. Con laterales de cerámica decoradas en relieve, con leñero y disponible en 2 colores.

*Wood-burning stove with hearth made entirely of cast iron for solidity that lasts over time and high thermal efficiency, with relief-decorated ceramic sides.*
*Equipped with a wood door and available in 2 colours.*

Σόμπα ξύλου με εστία εξολοκλήρου από Μαντέμι για σταθερότητα στο χρόνο και ζέστη Υψηλών αποδόσεων, με πλευρές από κεραμικό με ντεκόρ ανάγλυφο. Διαθέτει θέση για τα ξύλα και διατίθεται σε 2 χρώματα.



Top y laterales de cerámica burdeos.
*Bordeaux ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές κεραμικό μπορντό.

**Lilia /L - Olympia**

cm 60x48x94 h

7,8 kW

min 1 - max 3 kg/h
Troncos de 33 cm/ *Logs from 33 cm/* κούτσουρα 33 cm

205 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**661770** Lilia /L gris/*Grey/*γκρι
**294040** Lilia /L albaricoque/ *apricot/* βερυκοκί
**294030** Lilia /L burdeos/ *bordeaux/* μπορντό
**293460** Olympia piedra natural/ *soapstone/* ηφαιστιακή πέτρα

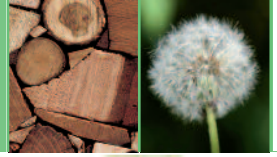


*Top y laterales de cerámica albaricoque.*
*Apricot ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από κεραμικό βερυκοκί.



*Top y laterales de cerámica gris.*
*Grey ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από κεραμικό γκρι.

# OLYMPIA



**7,8** kW

Estufa de leña con fuego de scamolex, top y laterales de piedra natural.

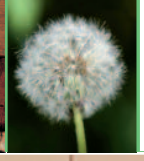
*Wood-burning stove with Scamolex hearth, soapstone top and sides.*

Σόμπα ξύλου με εστία από scamolex, καπάκι και πλευρές ηφαιστιακή πέτρα.

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/* Συμβολισμοί σελ. **70-71**

# CLASSIC 2





**7,8** kW

Estufa de leña de estética tradicional, completamente de fundición y decorada con motivos en relieve. Su apertura amplia permite usar troncos de leña de 50 cm de longitud y muestra una vista espectacular del fuego.

*Traditional aesthetic style wood-burning stove, made entirely of in cast iron and decorated with relief motifs. The particularly wide opening allows for the use of logs from of 50 cm in length and offers a spectacular view of the flame.*

Μαντεμένια παραδοσιακή σόμπα, εξολοκλήρου
από μαντέμι με ανάγλυφα διακοσμητικά. Η πόρτα της είναι εξαιρετικά μεγάλη και μπορεί να δεχτεί ξύλα μήκους 50 cm. χαρίζει μιαθεαματική εικόνα της φωτιάς.



Fundición
*Cast iron*
*Μαντέμι*

cm 75x56x75 h

7,8 kW

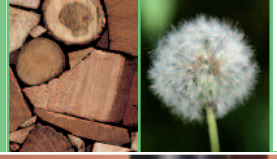
2,5 kg/h

205 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**435400** Classic 2

# NINFA



**8,5** kW

Estufa de leña rústica de cerámica decorada, con estructura de acero y fuego de amplias dimensiones de fundición.
Frontal y top de fundición esmaltada con prácticos anillos exportables para calentar alimentos.
Dos colores disponibles: burdeos o beige.

*Rustic, decorated ceramic wood-burning stove with steel structure and large-sized cast iron hearth.*
*Enamelled cast iron front and top with practical removable rings for heating food.*
*Two available colours: bordeaux or beige.*

Σόμπα ξύλου ρουστίκ με κεραμικό με σχέδια, από ατσάλι και μεγάλη εστία από μαντέμι.
Πρόσοψη και καπάκι από μαντέμι με σμάλτο και πρακτικά δαχτυλίδια αποσπόμενα για να ζεσταίνουμε φαγητά.
Δύο παραλλαγές χρωμάτων: μπορντό και μπεζ.



Laterales de cerámica beige.
*Beige ceramic sides.*
Πλευρές κεραμικό μπεζ.

cm 52x52x95 h

8,5 kW

min 1 - max 3 kg/h

220 m³

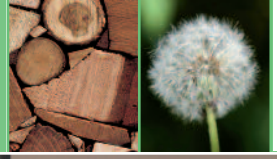
Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ. **70-71**



Laterales de cerámica burdeos.
*Bordeaux ceramic sides.*
Πλευρές σε κεραμικό μπορντό.

**434430** Ninfa burdeos/ *bordeaux/* μπορντό
**434440** Ninfa beige/ *beige/* μπεζ

# SWING



**8,5** kW

Moderna estufa de leña de dimensiones generosas, disponible en dos versiones:
- Laterales con decoraciones de acero con ornamentos, pintado gris antracita
- Laterales con decoraciones de cerámica con ornamentos en relieve marrón claro o burdeos.

Top de acero, puerta y frontal de fundición, fuego de scamolex.
Puerta con auto cierre.

*Large, modern wood-burning stove available in two versions:*
- *sides with decorated steel inserts, grey painted anthracite*
- *sides with moulded ceramic inserts with relief decoration, dove grey or bordeaux.*

*Steel top, cast iron door and front, Scamolex hearth.*
*Self-closing door.*

Μοντέρνα σόμπα ξύλου μεγάλων διαστάσεων, διαθέσιμη με δύο τύπους:
- πλευρές με ένθετα ατσάλι με ντεκόρ, βαμμένο γκρι ανθρακί.
- πλευρές με κεραμικά ένθετα με σχέδιο ανάγλυφο καφετί ή μπορντό.

Καπάκι από ατσάλι, πόρτα και πρόσοψη από μαντέμι, εστία από scamolex.
Αυτοκλεινόμενη πόρτα.



Laterales con decoraciones de acero gris antracita.
*Sides with grey anthracite steel insert.*
*Πλευρές με ένθετο ατσάλι γκρι ανθρακί.*

cm 50x53x88 h

8,5 kW

min 1 - max 3 kg/h

220 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/* Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**641740** Swing gris antracita/ *grey anthracite/* γκρι ανθρακί
**641750** Swing burdeos/ *bordeaux/* μπορντό
**641760** Swing marrón claro/ *dove grey/* καφετί

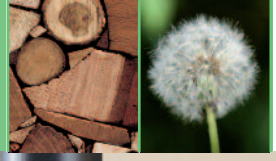


Laterales con decoraciones de cerámica burdeos.
*Sides with bordeaux ceramic insert.*
Πλευρές με ένθετο κεραμικό μπορντό.



Laterales con decoraciones de cerámica marrón claro.
*Sides with dove grey ceramic insert.*
Πλευρές με ένθετο κεραμικό μπορντό.

# DISCO



**8,5** kW

Estufa de leña de diseño sobrio.
Revestimiento de metal pintado en dos colores: burdeos y gris.
Top de acero, puerta y frontal de fundición, fuego de scamolex.
Puerta con auto cierre.

*Minimalist design wood-burning stove.*
*Metal painted covering and available in two colours: bordeaux and grey.*
*Steel top, cast iron door and front, internal covering made of Scamolex hearth.*
*Self-closing door.*

Σόμπα ξύλου σε λιτές γραμμές.
Επένδυση με μέταλλο βαμμένο σε δύο χρώματα:
μπορντό και γκρι.
Καπάκι από ατσάλι, πόρτα και πρόσοψη από μαντέμι, εστία από scamolex.
Αυτοκλεινόμενη πόρτα.



Laterales de metal pintado gris.
*Grey painted metal sides.*
*Πλευρές μέταλλο βαμμένο γκρι.*

cm 50x53x88 h

8,5 kW

min 1 - max 3 kg/h

220 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/*
Συμβολισμοί σελ. **70-71**

**641790** Disco burdeos/ *bordeaux/* μπορντό
**641800** Disco gris/ *grey/* γκρι



Laterales de metal pintado burdeos.
*Bordeaux painted metal sides.*
Πλευρές μέταλλο βαμμένο μπορντό.

# EVOLUTION LINE: CHIC • VANITY • ELITE

**Chic, Vanity** y **Elite** son estufas de leña de la gama **Evolution Line** para aquéllos que aman la tradición sin renunciar a la modernidad.
Se presentan en versión base, para calentar el local de instalación, o canalizable, para calentar hasta 2 locales adyacentes (mediante kit); con circulación de aire natural (N) o ventilado (V). Están dotadas de sistema de postcombustión limpia S.C.P. que reduce las emisiones y aumenta el rendimiento. Tienen también una regulación automática del aire de combustión.
El fuego de Ecokeram consigue una llama más luminosa y un calor de altas prestaciones; la base fuego y la reja son de fundición sólida.
Salida de humos superior o posterior.

***Chic, Vanity*** *and* ***Elite*** *are wood-burning stoves which are part of our* ***Evolution Line*** *models, for lovers of tradition without forsaking modernity.*
*Available in the basic version for heating the room where the stove is installed or in the channeled version for heating up to 2 adjoining rooms (special kit) with natural air (N) or ventilated (V) circulation. Equipped with an S.C.P. clean combustion system which reduces emissions, increased efficiency and with automatic combustion air adjustment.*
*The internal covering is made of Ecokeram® offering brighter flame and high thermal efficiency. The hearth and ash grille are made of cast iron.*
*Top and rear smoke outlet.*

Οι **Chic**, **Vanity** και **Elite** είναι σόμπες ξύλου της σειράς **Evolution Line** γι' αυτούς που αγαπούν την παράδοση χωρίς να απορρύπτουν το μοντέρνο.
είναι διαθέσιμες στον βασικό τύπο, για να ζεστάνουμε το χώρο όπου βρίσκεται η σόμπα, και ο τύπος με αεραγωγούς, για να ζεστάνουμε μέχρι 2 παρακείμενους χώρους (με ειδικό κιτ), με φυσική κυκλοφορία του αέρα (N) ή με βεντιλατέρ (V).
Διαθέτουν το σύστημα καθαρής καύσης s.C.p. που μειώνει τις εκπομπές, αυξάνει την απόδοση και έχουν αυτόματη ρύθμιση του αέρα καύσης.
Η εστία με το ecokeram® χαρίζει μια φλόγα φωτεινή και ζέστη υψηλών αποδόσεων: η βάση της φωτιάς και η σχάρα είναι από μαντέμι.
Έξοδος καπνού από πάνω ή πίσω.

cm 68x53x115 h

9,6 (N) - 9,7 (V) kW

min 1,3 - max 3,7 kg/h
Troncos de 33 cm/ *Logs from 33 cm*
*Κούτσουρα 33 cm*

250 $m^3$ (N) - 255 $m^3$ (V)

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages/*
*Συμβολισμοί σελ.* **70-71**

**601950** Chic N ámbar/ *amber/* κεχριμπάρι
**601960** Chic V ámbar/ *amber/* κεχριμπάρι
**601970** Chic N blanco especiado/ *spiced white/* λευκό σπασμένο
**601980** Chic V blanco especiado/ *spiced white/* λευκό σπασμένο
**601930** Chic N roja/*red/* κόκκινο
**601940** Chic V roja/ *red/* κόκκινο
**601990** Elite N
**602000** Elite V
**601910** Vanity N
**601920** Vanity V

## CHIC

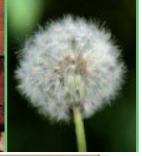


Top y laterales de cerámica ámbar.
*Amber ceramic top and sides.*
καπάκι και πλευρές κεραμικό κεχριμπάρι.



Top y laterales de cerámica blanca especiada.
*Spiced white top and sides.*
καπάκι και πλευρές κεραμικό λευκό σπασμένο.





**9,6N 9,7V**
kW

# CHIC

Top y laterales de cerámica roja.
*Red ceramic top and sides.*
καπάκι και πλευρές σε κεραμικό κόκκινο.



Posibilidad salida humos posterior
*Possibility of back smoke outlet*
Δυνατότητα εξόδου καπνού από πίσω.

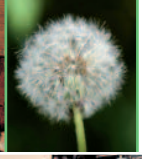
## VANITY

Top y laterales de piedra natural.
*Soapstone top and sides.*
καπάκι και πλευρές από ηφαιστιακή πέτρα.



Posibilidad salida humos posterior
*Possibility of rear smoke outlet*
Δυνατότητα εξόδου καπνού από πίσω.





**9,6N 9,7V**
kW

# ELITE

Laterales de acero gris, top y decoraciones de cerámica gris.
*Sides made of grey steel, grey ceramic top and inserts.*
πλευρές ατσάλι γκρι, καπάκι και ένθετα από κεραμικό γκρι.



Posibilidad salida humos posterior
*Possibility of rear smoke outlet*
Δυνατότητα εξόδου καπνού από πίσω.

## TUBOS PARA ESTUFAS DE LEÑA - acero 2 mm
## *CHIMNEY FLUES FOR WOOD-BURNING STOVES - 2 mm steel*
## ΚΑΜΙΝΑΔΕΣ ΓΙΑ ΣΟΜΠΕΣ ΞΥΛΟΥ - ατσάλι 2 mm

- Acero pintado gris o negro/ *grey or black painted steel/* ατσάλι βαμμένο γκρι ή μαύρο
- Espesor/ *thickness/* πάχος: 2 mm
- Diámetro/ *diameter/* διάμετρος: 13 - 15 cm




**A** Tubo con registro/*Flue channel with damper* / Τεμάχιο καμινάδας με τάμπερ L cm 30.
**B** Tubo con codo a 90° con insp. y reg. / *Fitting with 90° bend/insp and damper* / ρακόρ με γωνία 90° με θυρίδα ελέγχου και τάμπερ.
**C** Tramo de tubo/*Flue channel with connection* / τεμάχιο καμινάδας με σύνδεση - cm 25 - cm 50 - cm 100.
**D/E** Codo con inspección/ *Bend with inspection hatch* / Γωνία με θυρίδα ελέγχου 45° - 90°.
**F** Rosetón fijo a pared/ *Wall medallion* / ροζέτα τοίχου.
**G** Rosetón telescópico/ *Telescopic medallion* / ροζέτα τηλεσκοπική.
**H** Rosetón para codo de 45°/ *Medallion for 45° bend* / ροζέτα με γωνία 45°.
**I** Kit anticondensación/ *Anti-condensation kit* / Kit για την πίσσα.



Herramientas para el fuego – curvo
*Fire utensils - Bend*
*Εργαλεία φωτιάς - στρογγυλό*

Negro
*Black*
*Μαύρο*

Níquel
*Nickel*
*Νίκελ*

Placa para suelo - curva
*Floor plate - round*
*Πλάκα δαπέδου - στρογγυλή*
cm 100x120

Bidón aspira cenizas
*Ash vacuum cleaner*
*Δοχείο απορρόφησης στάχτης*

Glasskamin
*(limpia cristales cerámicos)*
*(ceramic glass cleaner)*
*(καθαριστικό κεραμικών τζαμιών)*

Cesta para la leña negra
*Black log rack*
*Καλάθι ξύλων Μαύρο*

## KIT CANALIZACIÓN AIRE • *AIR CHANNELLING KITS* • ΚΙΤ ΑΕΡΑΓΩΓΩΝ

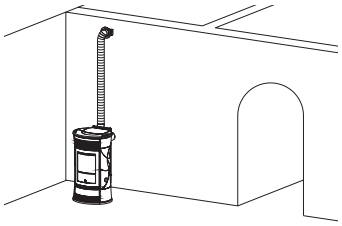
### KIT 8
Canalización aire caliente en UN local adyacente.
*hot air channeling for ONE adjoining room.*
*αεραγωγός ζεστού αέρα για ΕΝΑ παρακείμενο χώροraum.*

**Kelly, Tiny**



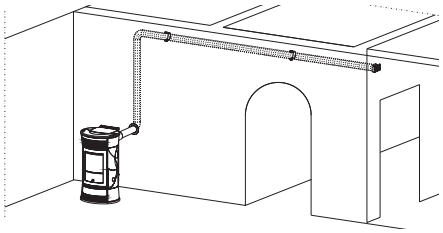
### KIT 10
Kit canalización para un local contiguo, para uso de única salida.
*hot air channeling for ONE adjoining room.*
*αεραγωγός ζεστού αέρα για ΕΝΑ παρακείμενο χώροraum.*

**Funny- Cherie - Space - Moon - Vintage**



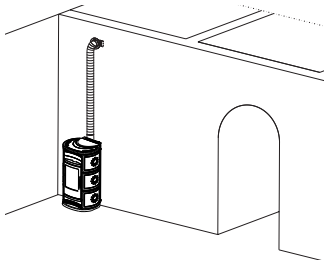
### KIT 10 BIS
Kit canalización para un local distantes, para uso de única salida.
*hot air channeling for ONE far room.*
*Kit αεραγωγών για ένα απομακρυσμένο χώρο για χρήση μιας μόνο εξόδου.*

**Funny- Cherie - Space - Moon - Vintage**



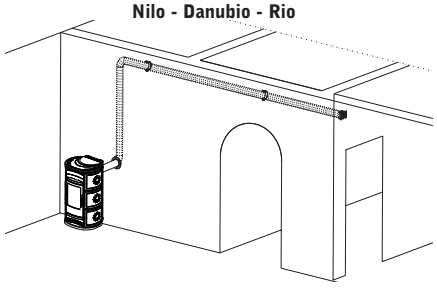
### KIT 11
Kit canalización para un local contiguo, para uso de única salida.
*hot air channeling for ONE adjoining room.*
*αεραγωγός ζεστού αέρα για ΕΝΑ παρακείμενο χώροraum.*

**Nilo - Danubio - Rio**



### KIT 11 BIS
Kit canalización para un local distantes, para uso de única salida.
*hot air channeling for ONE far room.*
*Kit αεραγωγών για ένα απομακρυσμένο χώρο για χρήση μιας μόνο εξόδου.*

**Nilo - Danubio - Rio**



### KIT 8
Canalización aire caliente, con 1 kit: un local adyacente /
*hot air channeling, with 1 Kit: one adjoining room /*
*αεραγωγός ζεστού αέρα με 1 κιΤ : ένα παρακείμενο χώρο*

**Chic - Elite - Vanity**

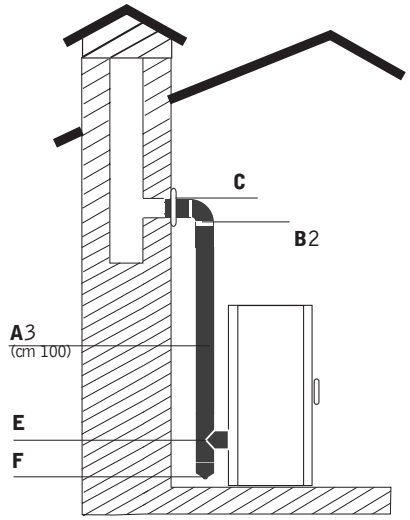
Canalización aire caliente, con 2 kits: dos locales adyacentes /
*hot air channeling, with 2 Kits: two adjoining rooms /*
*αεραγωγός ζεστού αέρα με 2 κιΤ: δύο παρακείμενους χώρους*

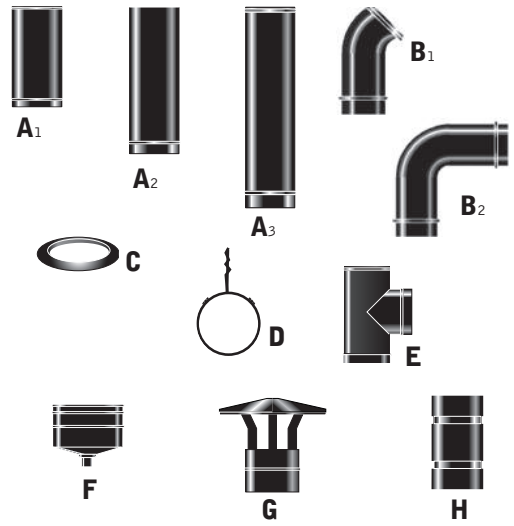
**Chic - Elite - Vanity**

# TUBOS PARA ESTUFAS DE PELLET: ø cm 8
# *CHIMNEY FLUES FOR PELLET STOVES: ø cm 8*
# ΚΑΜΙΝΑΔΕΣ ΓΙΑ ΣΟΜΠΕΣ PELLET:ø cm 8

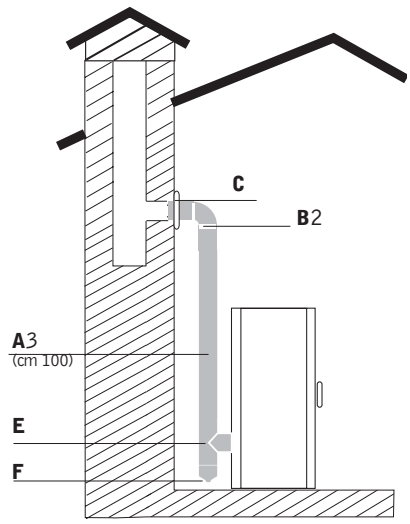
• **Inox 5/10 (AISI 316/L) para interior** / ***stainless steel 5/10 (AISI 316/L) for indoors / inox 5/10 (AISI 316/L) για εσωτερικό***

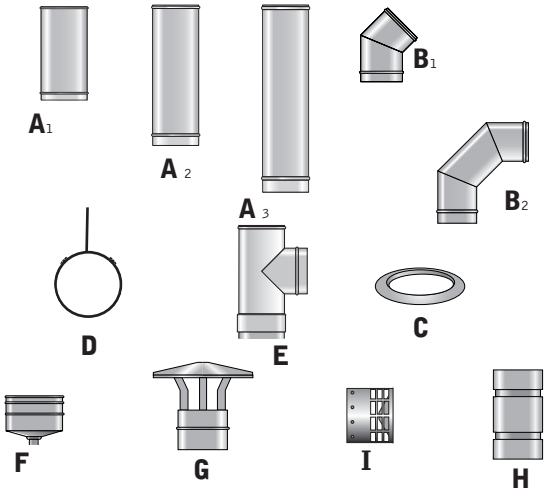
ESQUEMA INSTALACIÓN pintado negro
*INSTALLATION DIAGRAM black painted/ ΣΧΗΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ βαμμένο μαύρο*




ESQUEMA INSTALACIÓN inox
*INSTALLATION DIAGRAM Stainless steel/ ΣΧΗΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ inox*

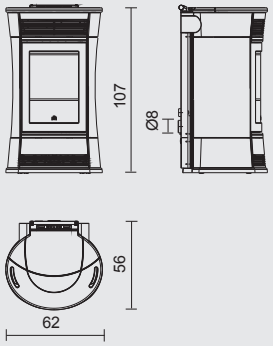


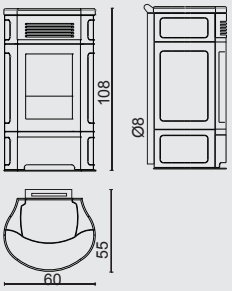

| | |
|---|---|
| **A** 1/2/3 - cm 25/50/100 | Tubo/ *Flue channel/ τεμάχιο καμινάδας* |
| **B** 1/2 - 45° / 90° | Codo/ *Bend/ γωνία* |
| **C** Ø cm 8 | Rosetón a pared/ *Wall medallion/ ροζέτα τοίχου* |
| **D** | Anillo para fijación a pared/ *Wall mounted collar/ κολάρο σταθεροποίησης σε τοίχο* |
| **E** | Tubo a T/ *T-fitting/ Ρακόρ σε Τ* |
| **F** | Tapón/ *Plug without condensation outlet / Τάπα χωρίς άδειασμα πίσσας* |
| **G** | Sombrero protege lluvia/ *Chimney pot with rain guard / Καπέλο για τη βροχή* |
| **H** | Doble tubo hembra/ *Double female bell / Διπλό ποτήρι θηλυκό* |
| **I** | Terminal descarga humos/ *Smoke outlet end-piece / Τερματικό εξόδου καπνού* |

## ESTUFAS DE PELLET/ *PELLET STOVES* / ΣΟΜΠΕΣ PELLET

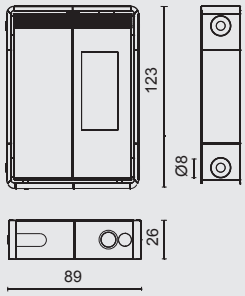
### FUNNY-CHERIE-MOON-SPACE



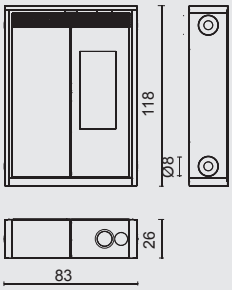

### VINTAGE



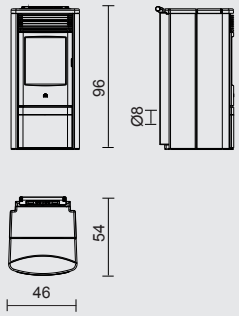

### TINY



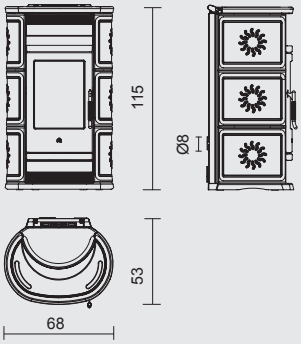

### KELLY



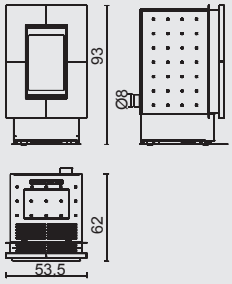

### SEVEN



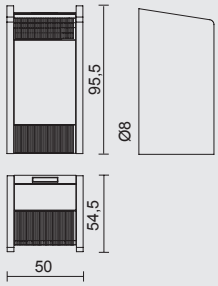

### NILO-DANUBIO-RIO




### FORMA

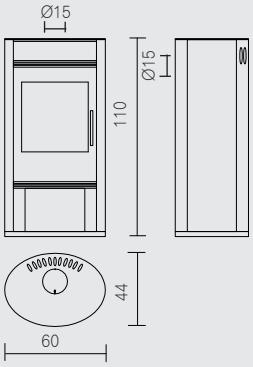



### TWIN

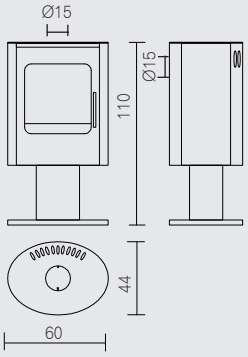



## ESTUFAS DE LEÑA / *WOOD-BURNING STOVES* / ΣΟΜΠΕΣ ΞΥΛΟΥ

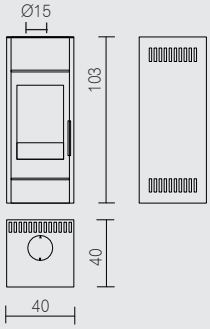
### DIAMOND



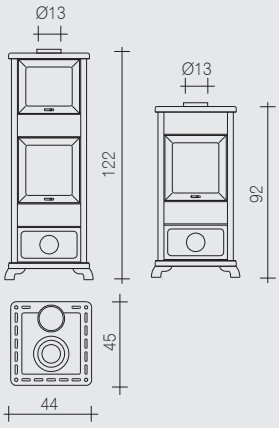

### DELUXE



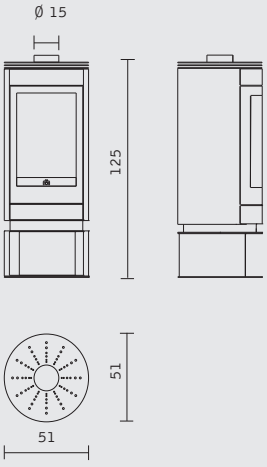

### SOUND



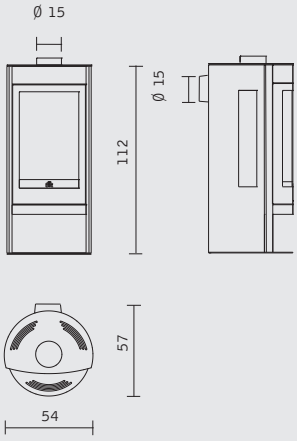

### ELF



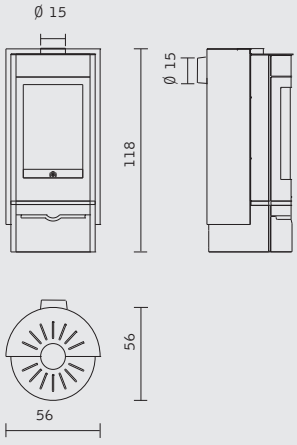

### ROLLER



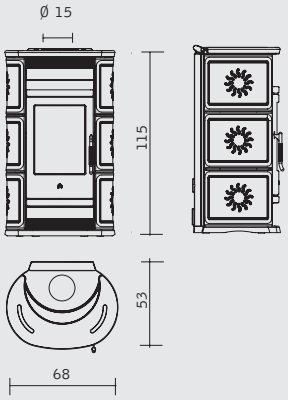

### ELLE



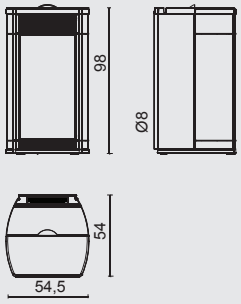

### VOGUE



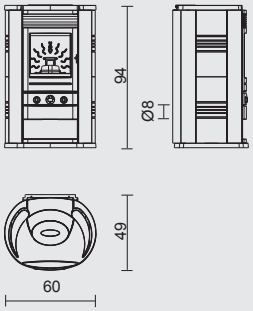

### CHIC-ELITE-VANITY



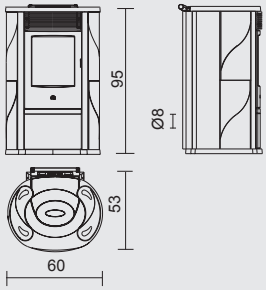
## FLEXA



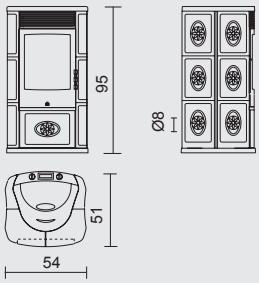

## LILIA




## LILIA PLUS

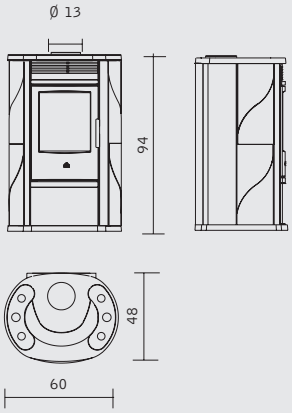



## ROSE

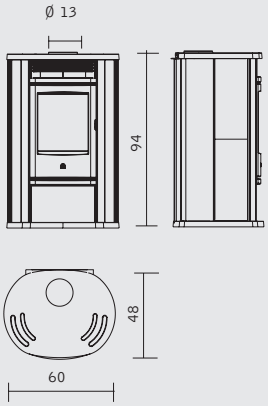



# ESTUFAS DE LEÑA / *WOOD-BURNING STOVES* / ΣΟΜΠΕΣ ΞΥΛΟΥ

## LILIA /L

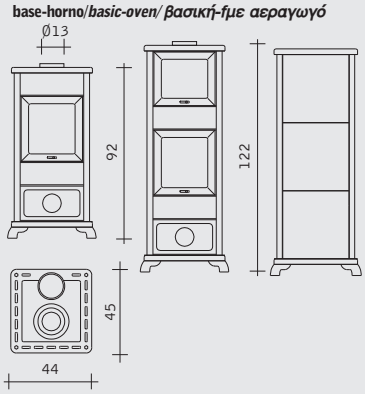



## OLYMPIA

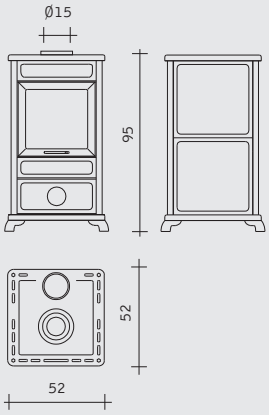



## DAFNE

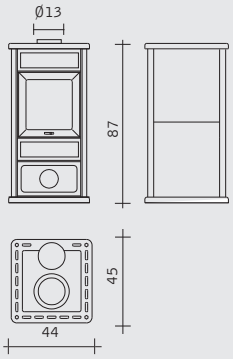
base-horno/*basic-oven*/ *βασική-fμε αεραγωγό*



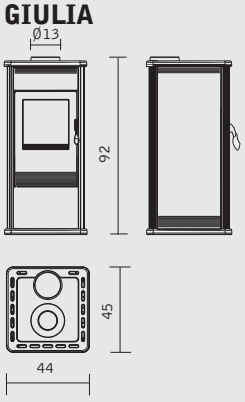

## NINFA



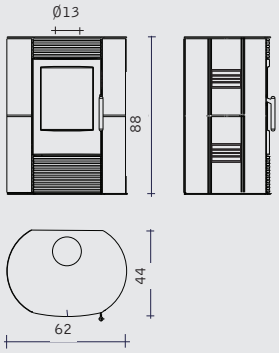

## MISS



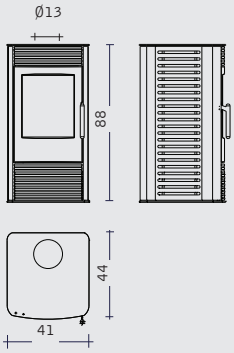

## GIULIA



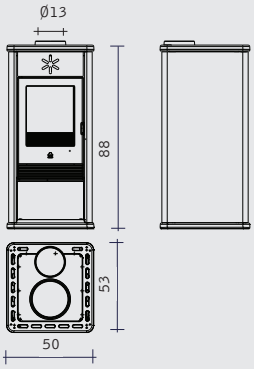

## FOLK



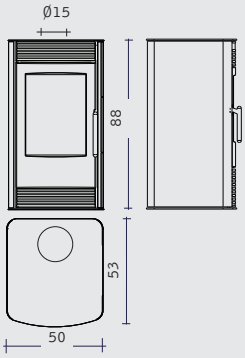

## FUNKY



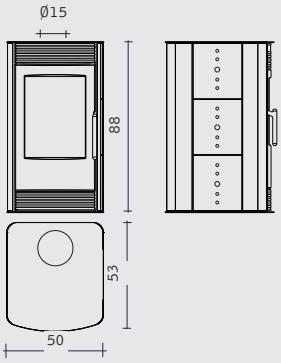

## BLUES



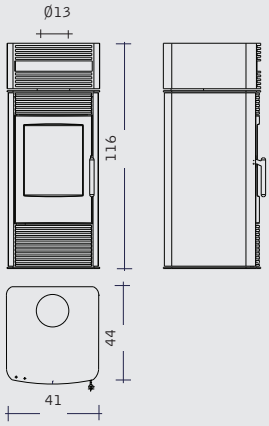

## DISCO




## SWING




## JAZZ





| L x P x H<br>*L x W x H*<br>*M x B x Y*<br>cm | Peso (con embalaje)<br>Weight (with packaging)<br>Βάρος (με συσκευασία)<br>kg | Depósito pellet<br>*Pellet hopper*<br>*Ρεζερβουάρ pellet*<br>kg | Potencia<br>*Power*<br>*ισχύς*<br>kW | Rango de potencias<br>*Power range*<br>*Διακύμανση ισχύος*<br>min-max kW | Consumo<br>*Consumption*<br>*Κατανάλωση*<br>min-max kg/h | Canalización aire<br>*Air channelling*<br>*Αεραγωγοί* | Rendimiento<br>*Efficiency*<br>*Απόδοση*<br>% |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ESTUFAS DE PELLET / *PELLET STOVES* / ΣΟΜΠΕΣ PELLET** | | | | | | | |
| **FORMA** | 53,5x62x93 | 152 | 15 | 6 | 2-6 | 0,5-1,6 | | 90,1 |
| **TWIN** | 50x54,5x95,5 | 180 | 15 | 6 | 2-6 | 0,5-1,6 | | 90,1 |
| **SEVEN** | 46x54x96 | 165 | 15 | 7 | 2,1-7 | 0,6-1,7 | | 89,1 |
| **FLEXA** | 54,5x54x98 | 204 | 20 | 8 | 3,4-8 | 0,9-2 | | 90,1 |
| **LILIA** | 60x49x94 | 160 | 15 | 8 | 3,4-8 | 0,9-2 | | 89,2 |
| **LILIA PLUS** | 60x53x95 | 157 | 15 | 8 | 3,4-8 | 0,9-2 | | 89,2 |
| **ROSE** | 54x51x95 | 159<br>187 | 20 | 8 | 3,4-8 | 0,9-2 | | 89,2 |
| **TINY** | 89x26x118 | 190 | 20 | 9 | 2,6-9 | 0,9-2,1 | • | 90,1 |
| **KELLY** | 89x26x123 | 200 | 20 | 9 | 2,6-9 | 0,9-2,1 | • | 90,1 |
| **FUNNY<br>CHERIE<br>MOON<br>SPACE<br>VINTAGE** | 62x56x107<br>62x55x108 | 207<br>227<br>243<br>233<br>250 | 19 | 11 | 5,5-11 | 0,7-2,6 | • | 90,06 |
| **NILO<br>DANUBIO<br>RIO** | 68x53x115 | 262<br>247<br>276 | 23,5 | 13,2 | 5,1-13,2 | 1,3-2,9 | • | 92,5 |



| L x P x H<br>*L x W x H*<br>*M x B x Y*<br>cm | Peso (con embalaje)<br>Weight (with packaging)<br>Βάρος (με συσκευασία)<br>kg | Regulación automática de la combustión<br>*Automatic combustion adjustment*<br>*Αυτόματη ρύθμιση καύσης* | Potencia<br>*Power*<br>*ισχύς*<br>kW | Rango de potencias<br>*Power range*<br>*Διακύμανση ισχύος*<br>min-max kW | Consumo<br>*Consumption*<br>*Κατανάλωση*<br>min-max kW | Canalización aire<br>*Air channelling*<br>*Δυνατότητα αεραγωγών* | Postcombustión<br>*Post-combustion*<br>*Δευτερεύουσα καύση* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ESTUFAS DE LEÑA/ *WOOD-BURNING STOVES* / ΣΟΜΠΕΣ ΞΥΛΟΥ** | | | | | | | |
| **ROLLER<br>ELLE - VOGUE** | 51x51x125<br>54x57x112<br>56x56x118 | 177<br>156<br>170 | • | 6 | 3-7 | 1-2 | | • |
| **SOUND** | 40X40X103 | 125 | | 6,5 | 3-7 | 1-1,8 | | |
| **DIAMOND** | 60X44X119 | 165 | | 7 | 2,8-7,5 | 1-2,2 | | |
| **DELUXE** | 60X44X110 | 156 | | 7 | 2,8-7,5 | 1-2,2 | | |
| **FOLK** | 62x44x88 | 117 | | 7,2 | 2,4-7,24 | 1-2 | | |
| **FUNKY** | 41x44x88 | 106-102 | | 7,2 | 2,4-7,24 | 1-2 | | |
| **BLUES** | 44x45x92 | 95 | | 7,2 | 2,4-7,24 | 1-2 | | |
| **JAZZ** | 41x44x116 | 139 | | 7,2 | 2,4-7,24 | 1-2 | | |
| **ELF** | 44X45X92<br>44X45X122 | 113<br>142 | | 7,2 | 2,4-8 | 1-2,8 | | |
| **DAFNE** | 44x45x92<br>44x45x122 | 109<br>134 | | 7,2 | 2,4-8 | 1-2,8 | | |
| **GIULIA** | 44x45x92 | 93-99 | | 7,2 | 2,4-8 | 1-2,8 | | |
| **MISS** | 44x45x87 | 100 | | 7,2 | 2,4-8 | 1-2,8 | | |
| **CLASSIC 2** | 75x56x75 | 200 | | 7,8 | 3-9 | 2,5 | | |
| **LILIA/L - OLYMPIA** | 60x48x94 | 140 - 152 | | 7,8 | 3-10 | 1-3 | | |
| **DISCO - SWING** | 50x53x88 | 146 -142 | | 8,5 | 3-9 | 1-3 | | |
| **NINFA** | 52x52x95 | 147 | | 8,5 | 3-9 | 1-3 | | |
| **CHIC<br>VANITY<br>ELITE** | 68x53x115 | 240(N) / 246(V)<br>250(N) / 256(V)<br>221(N) / 227(V) | • | 9,6 (N)/9,7(V) | 4-11 | 1,3-3,7 | • | • |

| Autonomía *Autonomous* *Αυτονομία* min-max h | Salida humos *Smoke outlet* *Έξοδος καπνού* mm Ø | Volumen calentable *Heating capacity* *Θερμαινόμενος όγκος* max m³ ** | Mando a distancia *Remote control/Radio control* *Τηλεκοντρόλ* | Programador horario *Hourly programmer* *Ωριαίος προγραμματιστής* | Fuego *Hearth* *Εστία* | Ø Salida aire caliente *Ø hot air outlet* *Ø έξοδος ζεστού αέρα* mm |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 9-30 | 80 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 155 | En dotación/ *supplied* *περιλαμβάνεται* | • | Acero steel/*ατσάλι* | - |
| 9-30 | 80 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 155 | En dotación/ *supplied* *περιλαμβάνεται* | • | Acero steel/*ατσάλι* | - |
| 8,5-25 | 80 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 180 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | - |
| 10-22 | 80 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 210 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | - |
| 7,5-17 | 80 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 210 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | - |
| 7,5-17 | 80 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 210 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | - |
| 10-22 | 80 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 210 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | - |
| 9,5-22 | 80 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 235 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | scamolex | - |
| 9,5-22 | 80 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 235 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | fundición/*cast iron* *μαντέμι* | - |
| 7,5-27 | 80 Macho *male*/ *αρσενικό* | 285 | En dotación/ *supplied* *περιλαμβάνεται* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | 100 |
| 8,1-21,5 | 80 Macho *male*/ *αρσενικό* | 345 | En dotación/ *supplied* *περιλαμβάνεται* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | 100 |

| Rendimiento *Efficiency* *Απόδοση* % | Convección natural *Natural convection* *Φυσικό ελκυσμό* | Ventilación forzada *Forced ventilation* *Βεντιλατέρ* | Salida humos *Smoke outlet* *Έξοδος καπνού* mm Ø | Volumen calentable *Heating capacity* *Θερμαινόμενος όγκος* max m³ * | Tubo *Flue* *καμινάδα* mm Ø | Fuego *Hearth* *Εστία* | Ø Salida aire caliente *Ø hot air outlet* *Ø έξοδος ζεστού αέρα* mm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 81,95 | • | | 150 Hembra/*female* / *θηλυκό* | 155 | | Refractario / fundición, *refractory/cast iron,* *πυρίμαχο/μαντέμι* | |
| 83,7 | • | | 150 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 170 | | Vermiculita/*Vermiculite* βερμικουλίτη | |
| 80,8 | • | | 150 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 180 | | Vermiculita/*Vermiculite* βερμικουλίτη | |
| 80,8 | • | | 150 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 180 | | Vermiculita/*Vermiculite* βερμικουλίτη | |
| 78,6 | • | | 130 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 78,6 | • | | 130 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 78,6 | • | | 130 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 78,6 | • | | 130 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 71,8 | • | | 130 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 185 | | Fundición/ *Cast iron*/ *Μαντέμι* | |
| 71,8 | • | | 130 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 185 | | Fundición/ *Cast iron*/ *Μαντέμι* | |
| 71,8 | • | | 130 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 71,8 | • | | 130 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 75 | • | | 150 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 205 | | Fundición/ *Cast iron*/ *Μαντέμι* | |
| 79,2 | • | | 130 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 205 | | Fundición/ *Cast iron*/ *Μαντέμι* | |
| 78,3 | • | | 150 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 220 | | Scamolex | |
| 70 | • | | 150 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 220 | | Scamolex | |
| 70,3 | • | • | 150 Macho/*male*/ *αρσενικό* | 250(N)/255(V) | | Ecokeram® | mm 100 |

** en función del tipo de instalación, considerando 35 kcal/h m³ • *Depending on the type of system, considering 35 kcal/h m³* • *Ανάλογα τον τύπο δικτύου, αποδοχή 35 kcal/h m³*



# ESTUFAS DE PELLET Y LEÑA DE AGUA
# *WOOD AND PELLET BURNING BACK BOILER STOVES*
# ΣΟΜΠΕΣ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ PELLET ΚΑΙ ΞΥΛΟΥ









Distribuidor:
*Dealer:*
Διανομή:

EDILKAMIN

645610 15.04.11/B

## SISTEMAS CENTRALIZADOS PARA LA PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE: DECORAN CON ESTILO, CALIENTAN COMO CALDERAS.

Las termoestufas Edilkamin se conectan a los radiadores de toda la casa, aun haber ya de existentes, y gracias a kits predeterminados para ello permiten producir agua caliente sanitaria para baños y cocina. Ya sea con el uso de pellet o de leña, combustibles ecológicos y económicos, llegan a ser una gran fuente de calor y de ahorro!
Las termoestufas están preparadas para integrar el uso de paneles solares o paneles radiantes del suelo, creando un sistema de tres circuitos (1-2-3).
También se pueden usar en combinación con un púfer (4) y paneles solares (5).

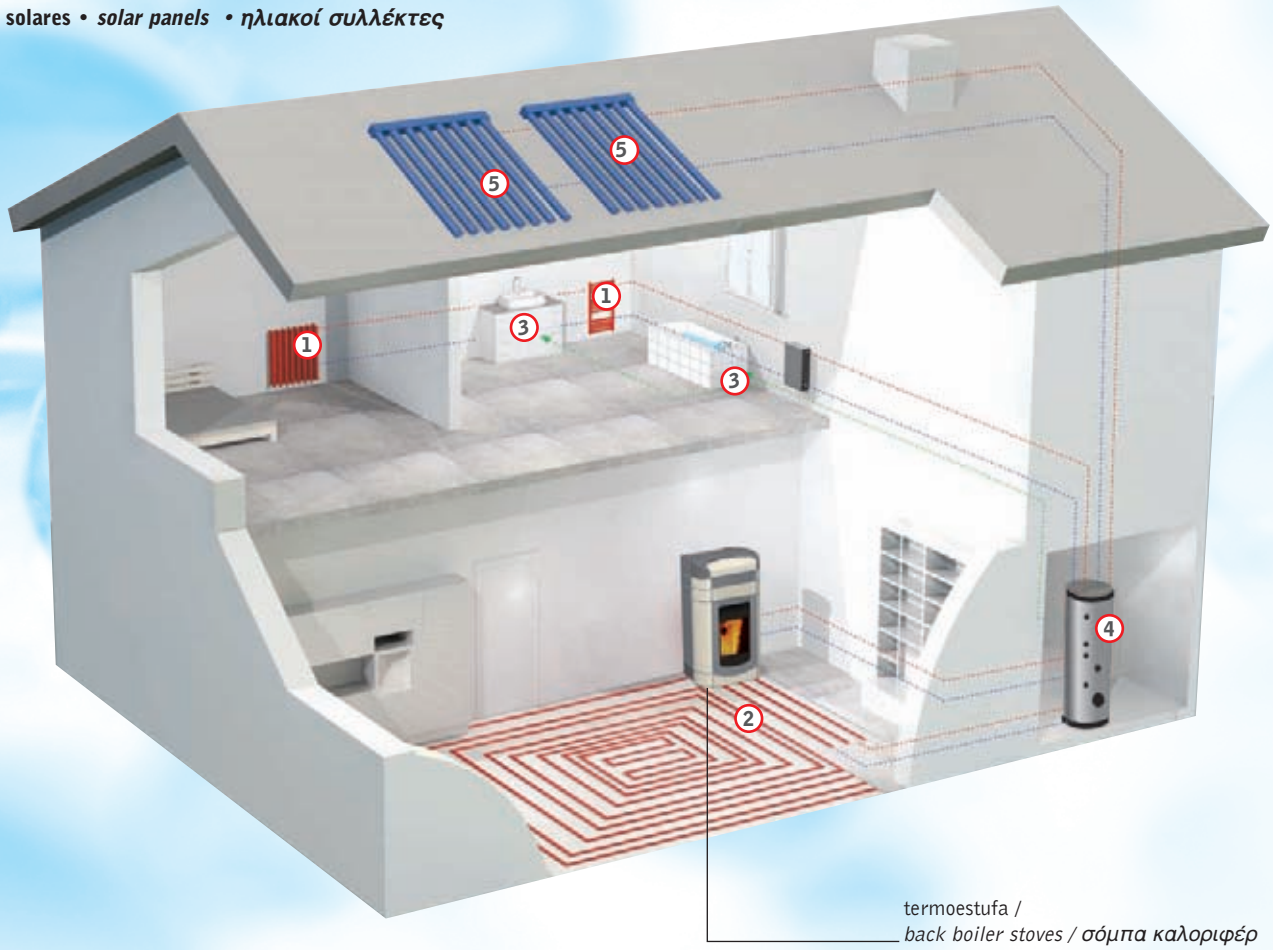
## *TRULY, CENTRALISED BACK BOILER SYSTEMS FOR THE PRODUCTION OF HOT WATER: PROVIDING EXCEPTIONAL STYLE AND HEATING.*

*Edilkamin back boiler stoves connect to all home radiators (even those already installed) and, thanks to special kits, produce hot sanitary water for bathrooms and kitchens.*
*Moreover, with the use of pellets and wood, environmentally friendly and economic fuels, they become a source of heat and savings!*
*The back boiler stoves are suitable for integrated use with solar panels or floor heating panels, creating a 3-circuit system (1-2-3).*
*They can also be used together with a puffer tank (4) and solar panels (5).*

## ΑΛΗΘΙΝΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ: ΔΙΑΚΟΣΜΟΥΝ ΜΕ ΣΤΥΛ, ΖΕΣΤΑΙΝΟΥΝ ΣΑΝ ΛΕΒΗΤΕΣ.

Οι σόμπες καλοριφέρ edilkamin συνδέονται με το δίκτυο των σωμάτων καλοριφέρ όλου του σπιτιού, ακόμη και αν προϋπάρχουν, και χάριν των ειδικών kit μας δίνουν και ζεστό νερό χρήσης στο λουτρό και τη κουζίνα. επίσης, με τη χρήση του pellet και του ξύλου, οικολογικά καύσιμα και οικονομικά, αποτελούν πηγή ζέστης και οικονομίας!
Οι σόμπες καλοριφέρ είναι κατάλληλες να ολοκληρώσουν τους ηλιακούς συλλέκτες ή την ενδοδαπέδια θέρμανση, δημιουργώντας με αυτό τον τρόπο ένα σύστημα τριών κυκλωμάτων (1-2-3).
Επίσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδιασμό με puffer (4) και ηλιακούς συλλέκτες (5).

1. **radiadores** • ***radiators*** • ***σώματα***
2. **paneles del suelo** • ***floor panels*** • ***ενδοδαπέδια***
3. **agua caliente sanitaria (kit disponible)** • ***sanitary hot water (kits available)*** • ***ζεστό νερό χρήσης (kit διαθέσιμα)***
4. **púfer** • ***puffer tank*** • ***puffer***
5. **paneles solares** • ***solar panels*** • ***ηλιακοί συλλέκτες***




termoestufa /
*back boiler stoves* / *σόμπα καλοριφέρ*



# LA INSTALACIÓN • *INSTALLATION* • Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

**A VASO ABIERTO**
Edilkamin ha previsto el uso de kits para la instalación, creados para las situaciones de instalación más frecuentes.

***OPEN TANK***
*Edilkamin provide installation kits, designed for the most common systems.*

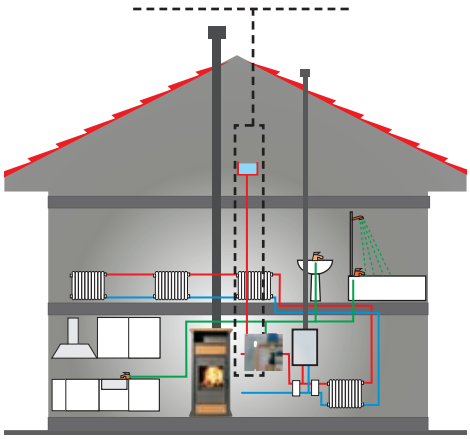
**ΜΕ ΑΝΟΙΧΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΔΙΑΣΤΟΛΗΣ**
Η edilkamin προτίνει τη χρήση των kit για την εγκατάστασεις. σχεδιασμένων για τις πιο συχνές περιπτώσεις.

**A VASO CERRADO**
Las termoestufas en versión CS están dotadas de serpentina de intercambio térmico accionada por una válvula de seguridad.
La serpentina garantiza seguridad, permitiendo el enfriamiento en caso de sobrecarga o black-out. Edilkamin ha previsto el uso del kit 5 y del kit 6, creados para las situaciones de instalación más frecuentes.

***CLOSED TANK***
*CS version back boiler stoves are equipped with a heat transfer coil activated by the safety valve.*
*This coil guarantees safety, allowing cooling in the event of overloads or black-outs. Edilkamin providef kit 5 and kit 6 for the most common systems.*

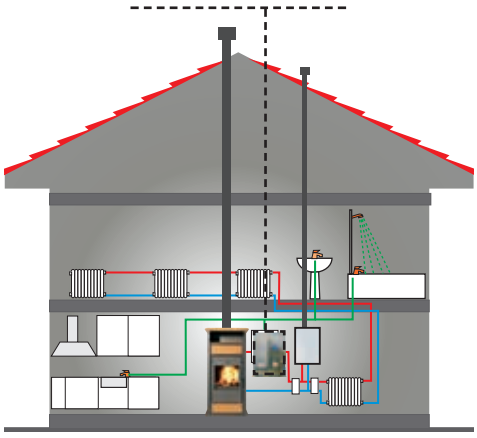
**ΜΕ ΚΛΕΙΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΔΙΑΣΤΟΛΗΣ**
Οι σόμπες καλοριφέρ με κλειστό δοχείο Cs διαθέτουν σερπαντίνα θερμικής ανταλλαγής που ενεργοποιείται από τη βαλβίδα ασφαλείας. Η σερπαντίνα εγγυάται για την ασφάλεια, επιτρέποντας την ψύξη σε περίπτωση υπερφόρτωσης ή διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος. Η edilkamin προβλέπει τη χρήση των kit 5 και kit 6 για τις πιο συχνές περιπτώσεις δικτύων.

**Ejemplo instalación A VASO ABIERTO**
***OPEN TANK installation example***
**παράδειγμα εγκατάστασης ΜΕ ΑΝΟΙΧΤΟ ΔΟΧΕΙΟ**

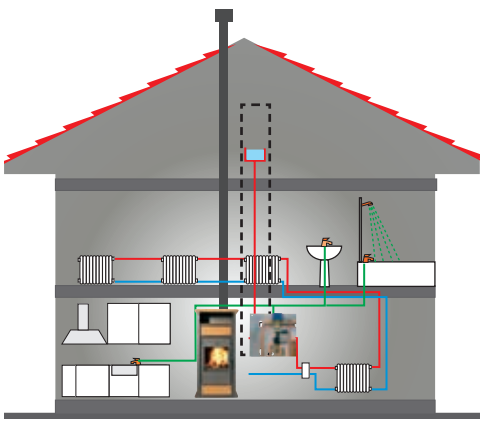


Termoestufa combinada con caldera de gas
*Back boiler stove combined with gas boiler*
Σόμπα καλοριφέρ σε συνδιασμό με λέβητα αερίου

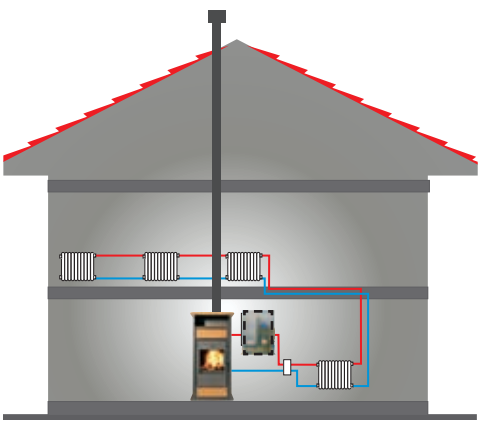
**Ejemplo instalación A VASO CERRADO**
***CLOSED TANK installation example***
**παράδειγμα εγκατάστασης ΜΕ ΚΛΕΙΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ**



Termoestufa combinada con caldera de gas
*Back boiler stove combined with gas boiler*
Σόμπα καλοριφέρ σε συνδιασμό με λέβητα αερίου



Termoestufa como única fuente de calor
*A back boiler stove as the only source of heat*
Σόμπα καλοριφέρ μοναδική πηγή θέρμανσης



Termoestufa como única fuente de calor
*A back boiler stove as the only source of heat*
Σόμπα καλοριφέρ μοναδική πηγή θέρμανσης

# SUMARIO *SUMMARY* ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

## PELLET


Idroflexa NEW 4-5

**EXTRA LINE 24 kw**
Quebec 13
Toronto 12
Montreal NEW 12

**EXTRA LINE 33 kw** NEW
Boston 14
Detroit 14
Miami 15

**TOP LINE** NEW
Esprit 11
Magic 10
Prestige 8-9

Ecoidro 6-7
Basic NEW 16
Ottawa NEW 17
Atlanta NEW 17
EK29/EK45 NEW 18-19


## LEÑA • *WOOD* • ΞΥΛΟΥ


Klima-Warm 22
Klima CS-Warm CS 23
Aqua 20-21
Calidra 25
Comfort 24
Energy NEW 26
Power NEW 27

Kit de instalación 31
*Installation kit*
Kit εγκατάστασης

Diseños técnicos 30-31
*Technical drawings*
Τεχνικά σχέδια

Datos técnicos 32-33
*Technical data*
Τεχνικά στοιχεία

Leyenda símbolos 32-33
*Symbols key*
Συμβολισμοί

# IDROFLEXA

**NEW**

Termoestufa de pellet de diseño moderno, con una puerta grande de cristal serigrafiado negro. Produce agua caliente para abastecer todos los radiadores de calefacción del hogar.

- Panel sinóptico "inclinable" para programar las funciones principales.
- Producción de agua caliente sanitaria con acumulador opcional.

Disponible con laterales y top de cerámica marrón, roja y blanca mate, o top de cerámica gris y laterales de aluminio gris.

*Modern design pellet thermo stove with large black, screen printed glass door. Produces hot water to feed all the radiators in the house.*

- *"Reclining" synoptic panel for main function programming*
- *Hot sanitary water production with special optional boiler*

*Available with sides and top in hazelnut, red and opaque white ceramic or with top in grey ceramic and sides in grey aluminium.*

Σόμπα καλοριφέρ pellet με μοντέρνο σχεδιασμό, με μεγάλη πόρτα και τζάμι. Παράγει ζεστό νερό για την τροφοδοσία όλων των σωμάτων του σπιτιού.

- οθόνη για τον προγραμματισμό των βασικών λειτουργιών
- παράγει ζεστό νερό χρήσης με το ειδικό μπόιλερ αξεσουάρ

Διαθέσιμη με πλευρές και καπάκι από κεραμικό φουντούκι, κόκκινη και λευκή ματ ή με κεραμικό καπάκι γκρι και πλευρές από αλουμίνιο γκρι.



Mando a distancia opcional
*Optional remote control*
Τηλεκοντρόλ αξεσουάρ



Cerámica blanca mate / Opaque white ceramic / κεραμικό λευκή ματ

cm 54,5x54x98 h

11,3 kW
Al agua/ *water/ στο νερό*
10 kW

min 0,8 - max 2,7 kg/h

295 m³

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* / Συμβολισμοί σελ. **32-33**

**656020** Gris / Grey / γκρι
**655990** Cerámica blanca mate / Opaque white ceramic / κεραμικό λευκή ματ
**656010** Cerámica marrón / Hazelnut ceramic / κεραμικό φουντούκι
**656000** Cerámica roja / Red ceramic / κεραμικό κόκκινη



Cerámica roja / Red ceramic / κεραμικό κόκκινη



Top de cerámica gris y laterales de aluminio gris.
*Top in grey ceramic and sides in grey aluminium.*
καπάκι κεραμικό γκρι και πλευρές αλουμίνιο γκρι.



**11,3**
kW

Cerámica marrón / Hazelnut ceramic / κεραμικό φουντούκι

# ECOIDRO

Termoestufa de pellet funcional y práctica que produce agua caliente para alimentar la instalación de calentamiento de toda la casa.
Disponible con revestimiento de cerámica (granate o beige) decorada en relieve con motivos florales o de acero (gris aluminio o gris) con motivos florales en el cajón cenizas.

*Functional, practical pellet back boiler stove that produces hot water to feed the heating system of the whole house. Available with ceramic covering (amaranth red or beige), with decorated relief with floral motifs or in steel (grey aluminium or grey) with floral motifs on the ash pan.*

Σόμπα καλοριφέρ με pellet λειτουργική και πρακτική που παράγει ζεστό νερό για να ζεστάνει τα σώματα καλοριφέρ όλου του σπιτιού.
Διαθέσιμη με επένδυση κεραμικό (κόκκινο γκρενά ή μπεζ) με ανάγλυφα
ντεκόρ λουλούδια ή ατσάλι (γκρι αλουμίνιου ή γκρι) με λουλούδια στο συρτάρι της στάχτης.



Laterales de acero gris aluminio, top y decoraciones de cerámica roja.
*Steel grey aluminium sides, red ceramic top and inserts.*
Πλευρές από ατσάλι γκρι αλουμίνιο, καπάκι και ένθετα από κεραμικό κόκκινο.



Mando a distancia opcional
*Optional remote control*
*Τηλεκοντρόλ αξεσουάρ*

cm 54x55x95 h

11,3 kW
Al agua/ *water/ στο νερό*
10 kW

min 0,8 - max 2,7 kg/h

295 m³

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* / Συμβολισμοί σελ. **32-33**

**276130** Ecoidro beige/ *beige/* μπεζ
**275390** Ecoidro granate/ amaranth red/ κκινο γκρενά
**276220** Ecoidro acero gris y cerámica beige/ *grey steel and beige ceramic/* γκρι ατσάλι και κεραμικό μπεζ
**276230** Ecoidro acero gris aluminio y cerámica rojo / *steel grey aluminium and red ceramic /* ατσάλι γκρι αλουμίνιο και κεραμικό κόκκινο



Laterales de acero gris, cerámica beige.
*Sides made of grey steel, beige ceramic*
Πλευρές από ατσάλι γκρι, καπάκι και ένθετα κεραμικό μπεζ.



Top y laterales de cerámica beige.
*Beige ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές κεραμικό μπεζ.



**11,3** kW

Top y laterales de cerámica granate.
*Amaranth red ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από κεραμικό κόκκινο γκρενά.

# TOP LINE: PRESTIGE • ESPRITE • MAGIC

NEW

**Prestige, Esprite** y **Magic,** termoestufas de pellet automáticas y programables de la línea **TOP LINE.**
Alimentan los radiadores y los paneles radiantes de suelo, producen agua caliente sanitaria para baños y cocinas y también se pueden combinar con calderas murales y paneles solares.

•5 modelos: acero gris, piedra natural, cerámica roja, blanco especiado o ámbar.

***Prestige, Esprit*** *and* ***Magic*** *are high power automatic and programmable pellet back boiler stoves.*
*Feed radiators and underfloor heating panels, can produce hot sanitary water for bathrooms and kitchens, also may be combined with other boilers and solar panels.*

*•5 models: grey steel, soapstone, red, spiced white or amber ceramic.*

Prestige, Esprit και Magic είναι σόμπες pellet της σειράς **TOP LINE**
Τροφοδοτούν τα θερμαντικά σώματα και την ενδοδαπέδια και παράλληλα παράγουν ζεστό νερό χρήσης για το μπάνια και τη κουζίνα, γίνεται παράλληλη σύνδεση με επίτοιχο λέβητα και ηλιακούς συλλέκτες.

•5 μοντέλα: ατσάλι γκρι, ηφαιστιακή πέτρα, κόκκινο κεραμικό, σπασμένο λευκό ή κεχριμπάρι.



Mando a distancia en dotación
*Optional remot control*
Τηλεκοντρόλ αξεσουάρ

cm 68x60x115 h

min 1,2 - max 4,1 kg/h

18 kW
à l'eau/*aan water/*
*Wassererhitzungsleistung*
16 kW

470 m³

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* / Συμβολισμοί σελ. **32-33**

## PRESTIGE



Top y laterales de cerámica ámbar.
*Amber ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές κεραμικό κεχριμπάρι.



Top y laterales de cerámica blanca especiada. /
*Spiced white ceramic top and sides. /*
Καπάκι και πλευρές κεραμικό λευκό σπασμένο.

**648170** Prestige roja/*red/*κόκκινη
**648150** Prestige ámbar/*amber/*κεχριμπάρι
**648160** Prestige blanca especiada/*Spiced white/* λευκό σπασμένο
**648180** Esprit
**648190** Magic



18
kW

# PRESTIGE

Top y laterales de cerámica roja.
*Red ceramic top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από κεραμικό κόκκινο.

NEW

## MAGIC

Laterales de acero gris, top y decoraciones de cerámica gris.
*Sides made of grey steel, grey ceramic top and insert.*
Πλευρές από γκρι ατσάλι, καπάκι και ένθετα κεραμικό γκρι.





**18**
kW

# ESPRIT

Top y laterales de piedra natural.
*Soapstone top and sides.*
Καπάκι και πλευρές από ηφαιστιακή πέτρα.

# EXTRA LINE: QUEBEC • TORONTO • MONTREAL

Termoestufas y calderas de pellet automáticas y programables, de gran potencia para amplios espacios. Alimentan los radiadores y los paneles radiantes de suelo, producen agua caliente sanitaria para baños y cocinas, y también se pueden combinar con calderas murales y paneles solares.

• kit incorporado para la producción de agua caliente sanitaria instantánea
Disponibles con revestimientos en cerámica o acero/cerámica.
• 2 rangos de potencia para todo tipo de calefacción:
- 24 kW: Montréal, Quebec, Toronto y la caldera Ottawa.
- 33 kW: Miami, Boston, Detroit y la caldera Atlanta.

*High power automatic and programmable pellet back boiler stoves and boilers for large homes. feed radiators and underfloor heating panels, can produce hot sanitary water for bathrooms and kitchens, also may be combined with other boilers and solar panels.*

*• kit incorporated for instant production of hot sanitary water*
*Available with ceramic or metal/ceramic covering.*
*• 2 ranges of power for all heating needs:*
*- 24 kW: Montreal, Quebec, Toronto and the Ottawa boiler.*
*- 33 kW: Miami, Boston, Detroit and the Atlanta boiler.*

Σόμπες καλοριφέρ και λέβητες pellet αυτόματες και προγραμματιζόμενες υψηλών αποδόσεων για πολύ μεγάλες κατοικίες. Τροφοδοτούν τα θερμαντικά σώματα και την ενδοδαπέδια και παράλληλα παράγουν ζεστό νερό χρήσης για το μπάνια και τη κουζίνα, γίνεται παράλληλη σύνδεση με επίτοιχο λέβητα και ηλιακούς συλλέκτες.

• ενσωματωμένο kit για την στιγμιαία παραγωγή ζεστού νερού χρήσης
Διαθέσιμοι με κεραμική επένδυση ή μέταλλο / κεραμικό.
• 2 ζώνες ισχύος για κάθε απαίτηση θέρμανσης
- 24 kW: Montreal, Quebec, Toronto ο λέβητας Ottawa.
- 33 kW: Miami, Boston, Detroit και ο λέβητας Atlanta.



Mando a distancia en dotación
*Supplied with radio control*
Το τηλεκοντρόλ περιλαμβάνεται

MONTREAL-QUEBEC-TORONTO

cm 64,5x74x124 h (Montr.)
cm 63x71x126 h

min 1,8 - max 5,7 kg/h

24 kW
Al agua/ *water* / *στο νερό*
21 kW

625 m³

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* /Συμβολισμοί σελ. **32-33**

**637750** Quebec roja / *red* / κόκκινη
**637740** Quebec crema / *cream* / λευκή
**637770** Toronto roja / *red* / κόκκινη
**637760** Toronto crema / *cream* / λευκή
**656030** Montreal

## MONTREAL **24 kW**

**NEW**



Laterales de cerámica burdeos con decoraciones florales tono sobre tono.
Bordeaux ceramic sides with flower inlay decorations.
Πλευρές από κεραμικό μπορντό με ντεκόρ λουλούδια διαφόρων τόνων.

## TORONTO **24 kW**



Laterales de acero gris, decoraciones de cerámica roja.
*Grey steel sides, red ceramic inserts.*
Πλευρές από ατσάλι γκρι, ένθετα κεραμικό κόκκινο.

# QUEBEC **24 kW**

Laterales y top de cerámica crema.
*Cream ceramic sides and top.*
Πλευρές και καπάκι κεραμικό λευκό.

# EXTRA LINE: • DETROIT • BOSTON • MIAMI

NEW

Termoestufas y calderas de pellet automáticas y programables, de gran potencia para amplios espacios. Alimentan los radiadores y los paneles radiantes de suelo, producen agua caliente sanitaria para baños y cocinas, y también se pueden combinar con calderas murales y paneles solares.

• kit incorporado para la producción de agua caliente sanitaria instantánea
Disponibles con revestimientos en cerámica o acero/cerámica.
• 2 rangos de potencia para todo tipo de calefacción:
- 24 kW: Montréal, Quebec, Toronto y la caldera Ottawa.
- 33 kW: Miami, Boston, Detroit y la caldera Atlanta.

*High power automatic and programmable pellet back boiler stoves and boilers for large homes. feed radiators and underfloor heating panels, can produce hot sanitary water for bathrooms and kitchens, also may be combined with other boilers and solar panels.*

*• kit incorporated for instant production of hot sanitary water*
*Available with ceramic or metal/ceramic covering.*
*• 2 ranges of power for all heating needs:*
*- 24 kW: Montreal, Quebec, Toronto and the Ottawa boiler.*
*- 33 kW: Miami, Boston, Detroit and the Atlanta boiler.*

Σόμπες καλοριφέρ και λέβητες pellet αυτόματες και προγραμματιζόμενες υψηλών αποδόσεων για πολύ μεγάλες κατοικίες. Τροφοδοτούν τα θερμαντικά σώματα και την ενδοδαπέδια και παράλληλα παράγουν ζεστό νερό χρήσης για το μπάνια και τη κουζίνα, γίνεται παράλληλη σύνδεση με επίτοιχο λέβητα και ηλιακούς συλλέκτες.

• ενσωματωμένο kit για την στιγμιαία παραγωγή ζεστού νερού χρήσης
Διαθέσιμοι με κεραμική επένδυση ή μέταλλο / κεραμικό.
• 2 ζώνες ισχύος για κάθε απαίτηση θέρμανσης
- 24 kW: Montreal, Quebec, Toronto ο λέβητας Ottawa.
- 33 kW: Miami, Boston, Detroit και ο λέβητας Atlanta.



Mando a distancia en dotación
*Supplied with radio control*
Το τηλεκοντρόλ περιλαμβάνεται

MIAMI-DETROIT-BOSTON

cm 64,5x74x124 h (Miami)
cm 63x71x126 h

min 2,5 - max 7,8 kg/h

33 kW
Al agua/ *water* / *στο νερό*
29 kW

860 m³

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* /Συμβολισμοί σελ. **32-33**

**652500** Boston roja / *red* / κόκκινη
**652490** Boston crema / *cream* / λευκή
**652480** Detroit roja / *red* / κόκκινη
**652470** Detroit crema / *cream* / λευκή
**656040** Miami

## BOSTON **33 kW**



Laterales de acero gris, decoraciones de cerámica crema.
*Grey steel sides, cream ceramic inserts.*
Πλευρές από ατσάλι γκρι, ένθετα κεραμικά λευκά.

## DETROIT **33 kW**



Laterales de acero gris, decoraciones de cerámica roja.
*Grey steel sides, red ceramic inserts.*
Πλευρές από ατσάλι γκρι, ένθετα κεραμικό κόκκινο.

# MIAMI **33 kW**

Laterales de cerámica burdeos con decoraciones florales tono sobre tono.
Bordeaux ceramic sides with flower inlay decorations.
Πλευρές από κεραμικό μπορντό με ντεκόρ λουλούδια διαφόρων τόνων.

# TOP LINE: BASIC

NEW



18 kW

**Caldera de pellet de mediana potencia y tamaño pequeño, para instalar en bodega o sótano** (cumpliendo las normas existentes).
**Calienta toda la casa y funciona con pellet para un control automático de la calefacción.**
- Depósito interno de 60 kg de pellet
- Producción de agua caliente sanitaria con accesorios opcionales

***Medium power, small-sized pellet boiler, easily installed in the basement or in a storage room*** *(in accordance with related standards).*
***Heats the whole house using pellets for automatic heat control.***
- *60 kg pellet internal tank*
- *Hot sanitary water production with special optional accessories*

Λέβητας pellet μέσης ισχύος και περιορισμένων διαστάσεων για εγκατάσταση σε λεβητοστάσιο ή κάτω από τη σκάλα / μικρή αποθήκη (με τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας). Ζεσταίνει όλο το σπίτι και λειτουργεί με pellet γι αυτόματη διαχείριση της θέρμανσης.
- εσωτερικό ρεζερβουάρ 60 kg pellet
- παραγωγή ζεστού νερού χρήσης με χρήση ειδικού kit αξεσουάρ



**Depósito de 250 kg**
con cargador automático (opcional)

**250 kg tank**
with automatic feeder (optional)

***Ρεζερβουάρ 250 kg***
*με αυτόματη φόρτωση (αξεσουάρ)*

cm 60x56x126 h

min 1 - max 4 kg/h

18 kW

470 m³

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* / Συμβολισμοί σελ. **32-33**



Mando a distancia en dotación
*Supplied with radio control*
Το τηλεκοντρόλ περιλαμβάνεται

**652360** Basic



# EXTRA LINE: OTTAWA • ATLANTA

NEW



24 kW | 33 kW

**Caldera de pellet con 33 kw de potencia, para calentar amplios espacios alimentando los radiadores y los paneles de suelo.**
**También produce agua caliente para baños y cocina, y además se puede conectar con un depósito de pellet externo para una mayor autonomía.**
- Depósito interno de 100 kg de pellet
- Kit incorporado para la producción de agua caliente sanitaria instantánea

***33 kw power pellet boiler, heats large surfaces, feeding radiators and underfloor floor panels. Can produce hot sanitary water for bathrooms and kitchens and can be connected to an external pellet tank for increased autonomy.***
- *100 kg pellet internal tank*
- *Kit incorporated for instant production of hot sanitary water*

Λέβητας pellet ισχύος 33 kW, θερμαίνει μεγάλες επιφάνειες με τροφοδοσία των σωμάτων και της ενδοδαπέδιας θέρμανσης. Μπορεί να παράγει ζεστό νερό χρήσης για τα μπάνια και τη κουζίνα και συνδέεται με εξωτερικό ρεζερβουάρ για μεγαλύτερη αυτονομία.
- εσωτερικό ρεζερβουάρ 100 kg pellet
- ενσωματωμένο kit για την στιγμιαία παραγωγή ζεστού νερού χρήσης

cm 63x81x126 h

min 1,7 - max 5,7 kg/h, OTTAWA
min 2,5 - max 7,8 kg/h, ATLANTA

24 kW, OTTAWA
33 kW, ATLANTA

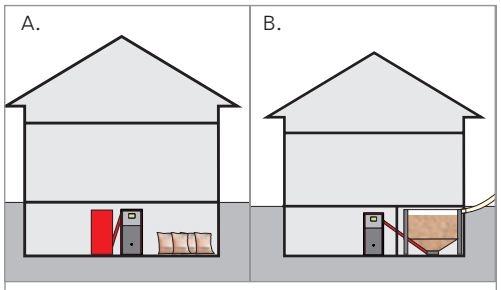
625 m³, OTTAWA
860 m³, ATLANTA

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* /Συμβολισμοί σελ. **32-33**



Mando a distancia en dotación
*Supplied with radio control*
Το τηλεκοντρόλ περιλαμβάνεται

**637780** Ottawa - **652460** Atlanta




A. **Depósito adicional en la misma habitación de la caldera**

***Additional tank in the same room as the boiler***

Πρόσθετο ρεζερβουάρ στον ίδιο χώρο με το λέβητα

B. **Depósito adicional grande, para local adecuado para ello** (instalación bajo pedido)

***Additional large-sized tank in a special room*** *(Installation upon request)*

Πρόσθετο ρεζερβουάρ μεγάλων διαστάσεων, σε κατάλληλο χώρο (εγκατάσταση κατόπιν παραγγελίας)



# EK29 • EK45

Calderas con características excepcionales para calentar de forma automática toda la casa, en funcionamiento continuo durante varios días. Son programables y permiten ahorrar costos de calefacción.

*Boilers with exceptional features to automatically heat the entire house, running continuously for several days. They are programmable and allow you to save on heating costs.*

Λέβητες εξαιρετικών χαρακτηριστικών για να ζεστάνουμε αυτόματα όλο το σπίτι, με συνεχή λειτουργία για πολλές μέρες. Προγραμματίζονται και μειώνουν το κόστος θέρμανσης.

**Depósitos externos:**
- **65 kg** (completo de cóclea de 80 cm)
- **250 kg** (completo de cóclea de 100 cm, sin montar)
- **450 kg** (completo de cóclea de 120 cm, sin montar)

***External tanks:***
- ***65 kg*** *(including 80 cm auger)*
- ***250 kg*** *(100 cm auger, not assembled)*
- ***450 kg*** *(including 120 cm auger, not assembled)*

**Εξωτερικές δεξαμενές**
- 65 kg (με κοχλία μήκους 80 cm)
- 250 kg (με κοχλία μήκους 100 cm, μη συναρμολογημένο)
- 450 kg (με κοχλία μήκους 120 cm, μη συναρμολογημένο)

**Silos en tejido**
(para utilizar con la cóclea de 160 cm) de 1t., 3t. y 4,5t. y unión para la cóclea

***Fabric silos***
*(for use with 160 cm auger) in 1t., 3t. and 4.5 t. versions with auger fitting*

**Σιλό από πανί**
(χρησιμοποιείται με κοχλία μήκους 160 cm) 1 τόνου, 3 τόνων και 4,5 τόνων με ρακόρ κοχλία

Hogar con cajón para las cenizas
*Firebox with ash tray*
Εστία με σταχτοδοχείο



Unidad de control
*Control unit*
Μονάδα ελέγχου




A Depósito de combustible / *Fuel tank* / Δεξαμενή καυσίμου

B Unidad de control / *Control unit* / Μονάδα ελέγχου

C Palanca para limpiar los intercambiadores
*Lever to clean heat exchangers* /
μοχλός για τον καθαρισμό εναλλακτών

D Puerta hogar/ *Firebox door* / πόρτα εστίας

E Alimentador 1 de cóclea / *Feed screw 1*
τροφοδότης 1 με κοχλία



29 kW

45 kW

# EK29

cm 62x98xX 144

min 2 - max 6,8 kg/h

29 kW

755 m³

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* / Συμβολισμοί σελ. **32-33**

**631810** Ek 29

# EK45

cm 75x129x163 h

min 3,7 - max 12,5 kg/h

45 kW

1175m³

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* / Συμβολισμοί σελ. **32-33**

**631820** Ek 45



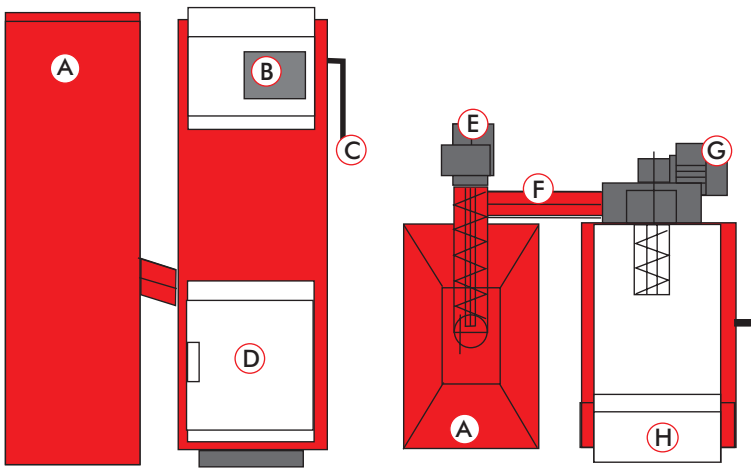




F Conducto de transporte de pellet
*Channel for pellet flow* / αγωγός μεταφοράς pellet

G Alimentador 2 de cóclea / *Feed screw 2* /
τροφοδότης 2 με κοχλία

H Caldera / *Boiler* / Λέβητας



# AQUA

Instalación a vaso abierto/ *Open tank installation / Εγκατάσταση με ανοιχτό δοχείο διαστολής*

Termoestufa de leña dotada de un gran cristal panorámico para una gran visión de la llama.
Frontal y top de fundición esmaltada con prácticos anillos exportables para poder calentar los alimentos.
Disponible con revestimiento de cerámica esmaltada en los colores burdeos o beige.
Para una fácil instalación, uso del kit 2.
Para producción de agua caliente sanitaria, uso del kit N3 o N3bis.

*Wood-burning back boiler stove equipped with large panoramic glass providing a clear view of the flame.*
*Enameled cast iron front and top with practical removable rings for heating food.*
*Available with enameled ceramic covering in bordeaux or beige.*
*Use kit 2 for easy installation.*
*Use kits N3 and N3bis for hot sanitary water production.*

Σόμπα καλοριφέρ ξύλου με μεγάλο πανοραμικό τζάμι για άπλετη θέα της φλόγας.
Πρόσοψη και καπάκι από μαντέμι με σμάλτο και πρακτικά αποσπώμενα δαχτυλίδια για να ζεσταίνουμε το φαγητό.
Διαθέσιμη με επένδυση κεραμική με σμάλτο σε χρώμα μπορντό ή μπεζ.
Για εύκολη εγκατάσταση χρησιμοποιείται το kit 2.
Για παραγωγή ζεστού νερού χρήσης χρησιμοποιούνται τα kit n3 και n3bis.

cm 52x52x95 h

min 2 - max 4,7 kg/h

12,5 kW
Al agua/ *water/ στο νερό*
7 kW

325 m³

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* /Συμβολισμοί σελ. **32-33**

**273070** Aqua burdeos/ *bordeaux/* μπορντό
**274120** Aqua beige/ *beige/* μπεζ



Laterales de cerámica burdeos
*Bordeaux ceramic sides*
Πλευρές κεραμικό μπορντό



**12,5**
kW

Laterales de cerámica beige.
*Beige ceramic sides.*
Πλευρές σε κεραμικό μπεζ.

# KLIMA • WARM

Instalación a vaso abierto/ *Open tank installation* / Εγκατάσταση με ανοιχτό δοχείο διαστολής

**19,7 kW**

• Estructura y fuego de acero.
• Laterales, frontal y base de fundición.
• Posibilidad de regular la temperatura del agua deseada, gracias al termorregulador con termómetro (**A**).
• Sin salidas de humos por la puerta, con válvula by-pass de humos automática.
• Fácil limpieza de los intercambiadores y registro para la limpieza del cristal.
• Instalación a vaso cerrado: con serpentina y válvula de seguridad incorporadas, para versiones CS (**B**).

• *Steel structure and hearth.*
• *Cast iron sides, front and base.*
• *Possibility of regulating desired water temperature, by means of a thermoregulator with thermometer (**A**).*
• *No smoke exits from the door, with automatic by-pass smoke valve.*
• *Easy cleaning of heat exchangers and damper for glass cleaning.*
• *Closed tank installation: with coil and incorporated safety valve, for CS versions (**B**).*

•Μονοπλόκ και εστία από ατσάλι.
•Πλευρές, πρόσοψη και βάση από μαντέμι.
•Δυνατότητα ρύθμισης της θερμοκρασίας του νερού, χάριν του θερμοδιακόπτη με θερμόμετρο (**A**).
•Καμμία έξοδος καπνού από την πόρτα, με αυτόματη βαλβίδα καπνού bypass.
•Εύκολος καθαρισμός των ανταλλακτών και τάμπερ για καθαρισμό του τζαμιού.
•Εγκατάσταση με κλειστό δοχείο διαστολής: με ενσωματωμένη σερπαντίνα και βαλβίδα ασφαλείας, για τους τύπους Cs (**B**).

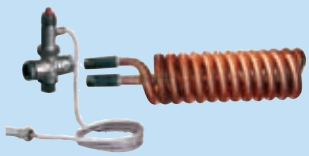
**A**



**B**



Instalación vaso cerrado, con serpentina y válvula de seguridad incorporadas.
*Closed tank installation, with coil and incorporated safety valve, for CS versions.*
Εγκατάσταση με κλειστό δοχείο, με ενσωματωμένη σερπαντίνα και βαλβλίδα ασφαλείας.



## BASE / BASIC / ΒΑΣΙΚΗ

## CON CALIENTAPLATOS
## FOOD WARMER
## ΘΕΡΜΟΘΑΛΑΜΟ

cm 64x56x108 h
cm 64x56x127 h

min 2,2 - max 7,5 kg/h

19,7 kW
Al agua/ *water/ στο νερό* 11,6 kW

515 m³

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages* / Συμβολισμοί σελ. **32-33**



**KLIMA base/*basic*/ *βασική***
Decoraciones y top de piedra natural/ *Soapstone inserts and top/*
ένθετα και καπάκι ηφαιστιακή πέτρ



**WARM con calientaplatos**
***food warmer*/ *Θερμοθάλαμο***
Decoraciones y top de cerámica ámbar.
*Amber ceramic inserts and top.*
Ένθετα και καπάκι κεραμικό κεχριμπάρι.



**WARM con calientaplatos**
***food warmer*/ *Θερμοθάλαμο***
Decoraciones y top de cerámica roja.
*Red ceramic inserts and top.*
Ένθετα και καπάκι κεραμικό κόκκινο.

## BASE / BASIC / ΒΑΣΙΚΗ

## CON CALIENTAPLATOS
## FOOD WARMER
## ΘΕΡΜΟΘΑΛΑΜΟ

cm 64x56x108 h
cm 64x56x127 h

min 1,7
max 5,3 kg/h

14 kW
Al agua/ *water/*
*στο νερό* 10 kW

365 m³

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* /
Συμβολισμοί σελ. **32-33**

**KLIMA con calientaplatos/ *food warmer/***
***Θερμοθάλαμο***
Decoraciones y top de piedra natural.
*Soapstone inserts and top.*
Ένθετα και καπάκι ηφαιστιακή πέτρα.



**VASO ABIERTO**
***OPEN VASE***
***ΑΝΟΙΧΤΟ ΔΟΧΕΙΟ***

**293880 Klima** base/ *basic* / *βασική*
**293870 Klima** con calientaplatos / *food warmer* / *θερμοθάλαμο*

**293920 Warm**
base ámbar / *basic amber* / *βασική κεχριμπάρι*
**293900 Warm**
con calientaplatos ámbar / *amber food warmer* / *θερμοθάλαμο κεχριμπάρι*

**293910 Warm**
base roja / *basic red* / *βασική κόκκινη*
**293890 Warm**
con calientaplatos roja / *red food warmer* / *θερμοθάλαμο κόκκινο*

**VASO CERRADO**
***CLOSED TANK***
***ΚΛΕΙΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ***

**624700 Klima CS** base/ *basic* / *βασική*
**624710 Klima CS** con calientaplatos / *food warmer* / *θερμοθάλαμο*

**624720 Warm CS**
base ámbar / *basic amber* / *βασική κεχριμπάρι*
**624740 Warm CS**
con calientaplatos ámbar / *amber food warmer* / *θερμοθάλαμο κεχριμπάρι*

**624730 Warm CS**
base roja / *basic red* / *βασική κόκκινη*
**624750 Warm CS**
con calientaplatos roja / *red food warmer* / *θερμοθάλαμο κόκκινο*

**WARM base/ *basic/ βασική***
Decoraciones y top de cerámica roja.
*Red ceramic inserts and top.*
Ένθετα και καπάκι σε κεραμικό κόκκινο.



# COMFORT *

Instalación a vaso abierto/ *Open tank installation* / Εγκατάσταση με ανοιχτό δοχείο διαστολής



**16** kW

Termoestufa de leña con revestimiento de acero pintado en los colores gris y rojo.
Con barandilla opcional.
Para producción de agua caliente sanitaria, uso del kit predeterminado.

*Wood-burning back boiler stove with painted steel covering in grey and red.*
*Optional handrail.*
*Use special kits for hot sanitary water production.*

Σόμπα καλοριφέρ ξύλου με επένδυση ατσάλι βαμμένο σε χρώμα γκρι και κόκκινο.
χερούλι αξεσουάρ.
Για παραγωγή ζεστού νερού χρήσης χρησιμοποιούνται τα ειδικά kit.
.



Laterales de cerámica beige.
*Beige ceramic sides.*
Πλευρές σε κεραμικό μπεζ.

cm 51x62x97 h

16 kW
Al agua/ *water/* *στο νερό*
10,4 kW

min 2 - max 5 kg/h

415 m³



Acero rojo
*Red steel*
Ατσάλι κόκκινη

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages* / Συμβολισμοί σελ. **32-33**

**430160** Comfort gris/ *grey/* *γκρι*
**430550** Comfort rojo/ *red/* *κόκκινη*

* hasta fin de existencias / While supplies last / μέχρι εξαντλήσεως του στοκ

# CALIDRA *

Instalación a vaso abierto/ *Open tank installation* / Εγκατάσταση με ανοιχτό δοχείο διαστολής



**16** kW

Termoestufa de leña equipada con termorregulador automático y termómetro de agua.
Con barandilla a 3 lados.
Disponible con revestimiento de cerámica esmaltada en los colores burdeos y beige.
Para producción de agua caliente sanitaria, uso del kit predeterminado.

*Wood-burning back boiler stove equipped with automatic thermoregulator and water thermometer.*
*Equipped with handrail on 3 sides.*
*Available with enamelled ceramic covering in bordeaux and beige.*
*Use special kits for hot sanitary water production.*

Σόμπα καλοριφέρ εξοπλισμένη με αυτόματο θερμοδιακόπτη και θερμόμετρο νερού.
Διαθέτει χερούλι στις 3 πλευρές.
Διαθέσιμη με επένδυση κεραμική με σμάλτο στα χρώματα μπορντό και
μπεζ.
Για παραγωγή ζεστού νερού χρήσης χρησιμοποιούνται τα εδικά kit.



Laterales de cerámica burdeos.
*Bordeaux ceramic sides.*
Πλευρές σε κεραμικό μπορντό.

cm 61x67x97 h

16 kW
Al agua/ *water*/ *στο νερό*
10,4 kW

min 2 - max 5 kg/h

415 m³



Laterales de cerámica beige.
*Beige ceramic sides.*
Πλευρές κεραμικό μπεζ.

Leyenda símbolos pág. / *Symbols key pages* / *Συμβολισμοί σελ.* **32-33**

**433680** Calidra burdeos/ *bordeaux*/ μπορντό
**433690** Calidra beige/ *beige*/ μπεζ

* hasta fin de existencias / While supplies last / μέχρι εξαντλήσεως του στοκ

# ENERGY 21-26-30-34



**TECNOLOGÍA DE 3 GIROS DE HUMO con tiro natural**
Caldera de lena con hogar grande: mas carga, mayor autonomia (cepas de 35 cm)
Estructura en fundicion anticorrosiva /superficies de intercambio en fundicion con aletas de auto-limpieza
Termometro para controlar la temperatura de la caldera
Termorregulador con cadena para emision de aire primario
Regulacion frontal aire secundario

***3 SMOKE CIRCUIT TECHNOLOGY, natural ventilation***
*Wood burning boiler with a large firebox: more loading capacity, more autonomy (35 cm logs)*
*Anti-corrosion cast iron structure / Self-cleaning cast iron finned exchange surfaces*
*Thermometer to check the temperature inside the boiler*
*Heat regulator with chain for primary air emission*

**ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΜΕ 3 ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΕΣ ΤΟΥ ΚΑΠΝΟΥ με φυσικό ελκυσμό**
Λέβητας ξύλου με μεγάλο θάλαμο καύσης: μεγαλύτερη φόρτωση, μεγαλύτερη αυτονομία (ξύλο 35 cm)
Μαντεμένιος με αντιδιαβρωτική επεξεργασία / Μαντεμένιες επιφάνειες εναλλαγής θερμότητας με πτερύγια αυτοκαθαριζόμενα)
Θερμόμετρο ελέγχου θερμοκρασίας του λέβητα
Θερμοδιακόπτης με αλυσίδα για τη ρύθμιση του πρωτογενή αέρα
Ρύθμιση του δευτερογενή αέρα στην πρόσοψη

cm 60x53x96 h (Energy 21)
cm 60x53x96 h (Energy 26)
cm 60x75x96 h (Energy 30)
cm 60x85x96 h (Energy 34)

21 kW
26 kW
30 kW
34 kW

min 2,9 - max 7,8 kg/h
min 4,8 - max 9,6 kg/h
min 5,6 - max 11,2 kg/h
min 6,5 - max 13 kg/h

550 m³
680 m³
780 m³
885 m³

**Opcional:**
Contenedor con serpentín y válvula de seguridad incorporadas, para la instalación con vaso cerrado.

***optional:***
*Coil and a safety valve for closed tank installation.*

**αξεσουάρ:**
Σερπαντίνα και βαλβίδα ασφαλείας για εγκατάσταση με κλειστό δοχείο διαστολής

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* / Συμβολισμοί σελ. **32-33**

**294360** Enegy 21 - **294370** Enegy 26 - **294380** Enegy 30 - **294390** Enegy 34



# POWER 24-33



**TECNOLOGÍA DE LLAMA INVERTIDA, COMBUSTIÓN PIROLÍTICA de tiro forzado a través de ventilador**
La gasificacion de la lena y la combustion con llama invertida ofrecen un nivel de emision muy bajo.
Tiro forzado a traves de ventilador / Minima emision de agentes contaminantes
Estructura en fundicion anticorrosiva
Regulacion a traves de panel sinoptico
Superficies de intercambio en fundicion con aletas de auto-limpieza
Hogar grande (cepas de 35 cm para mod. de 24 kW, y 50 cm para mod. de 35 kW)
Regulacion frontal del aire primario y secundario

***REVERSED FLAME TECHNOLOGY, PYROLYTIC COMBUSTION with forced ventilation using a fan***
*Wood gasification and reversed flame combustion allow for very low emissions.*
*Forced ventilation using a fan / Minimum emissions of pollutants*
*Anti ]corrosion cast iron structure*
*Adjustments made using synoptic panel*
*Self ]cleaning cast iron finned exchange surfaces*
*Large firebox (35 cm logs for mod. 24 kW, 50 cm per mod. 35 kW)*
*Front primary and secondary air adjustment*

**ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΜΕ ΑΝΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΗ ΦΛΟΓΑ, ΚΑΥΣΗ ΜΕ ΠΥΡΟΛΥΣΗ με μηχανικό τράβηγμα μέσω ενός βεντιλατέρ.**
Η εξαέρωση του ξύλου και η καύση με αντεστραμμένη φλόγα μας δίνουν πολύ μικρότερες εκπομπές ρύπων.
Μηχανικό τράβηγμα με βεντιλατέρ / Ελάχιστες εκπομπές ρύπων
Μαντεμένιος με αντιδιαβρωτική επεξεργασία
Ρυθμίσεις από οθόνη
Μαντεμένοι εναλλάκτες με πτερύγια αυτοκαθαριζόμενοι
Μεγάλη εστία (τεμάχια ξύλου 35 cm για το μοντ. 24 kW, 50 cm για το μοντ. 35 kW)
Ρυθμίσεις πρωτογενούς και δευτερογενούς αέρα από την πρόσοψη

Leyenda símbolos pág. /*Symbols key pages* /Συμβολισμοί σελ. **32-33**

**294440** Power 24 - **294450** Power 33

cm 70x90x135 h (Power 24)
cm 70x110x135 h (Power 33)

24 kW
33 kW

min 3,5 - max 7 kg/h
min 4,7 - max 9,7 kg/h

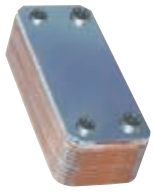
625 m³
860 m³

**Opcional:**
Contenedor con serpentín y válvula de seguridad incorporadas, para la instalación con vaso cerrado.

***optional:***
*Container with coil and safety valve, designed to be incorporated into the boiler for closed tank installation.*

Αξεσουάρ:
Δοχείο με σερπαντίνα και βαλβίδα ασφαλείας, ενσωματώνεται στο λέβητα για εγκατάσταση με κλειστό δοχείο διαστολής.





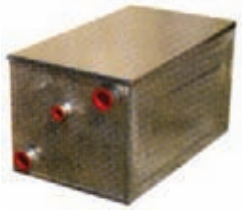
Intercambiador 20/30 láminas
*heat exchanger 20/30*
ανταλλάκτης 20/30 πλάκες



Intercambiador a 3 vías
*3-way heat exchanger*
τρίοδος ανταλλάκτης



Regulador electrónico
*Electronic regulator*
ηλεκτρονικός πίνακας



Vaso expansión abierto (zincado)
*open expansion tank (galvanised)*
ανοιχτό δοχείο διαστολής (γαλβανιζέ)



Válvula a 3 vías para la regulación de los flujos del agua en el aparato
*3-way valve for flow regulation*
Τρίοδη βαλβίδα για τη ρύθμιση των ποών του νερού στο μηχάνημα



Kit válvulas
*Valve kit*
Kit βαλβίδων



Circulador
*Circulator*
Κυκλοφορητής



Fluxostato
*Flow switch*
Ροοστάτης



Caja a pared para insertar kit
*Wall box for kit insertion*
κασέτα για τοποθέτηση του κιτ



Acumulador agua caliente
*Boiler*

## KIT 1

Termoestufa como única fuente de calor con producción instantánea de agua sanitaria.

*A back boiler stove as the only source of heat with the production of sanitary water.*

Σόμπα καλοριφέρ μοναδική πηγή θέρμανσης, με στιγμιαία παραγωγή ζεστού νερού χρήσης.



cm 50 x12 x 50h

**CALIDRA - COMFORT - KLIMA - WARM**
**Vaso abierto - *open tank* - *ανοιχτό δοχείο***

## KIT 2

Termoestufa combinada con caldera de gas sin producción de agua sanitaria.

*Back boiler stove combined with a gas boiler with no production of sanitary water.*

Σόμπα καλοριφέρ σε συνδιασμό με λέβητα αεριού, χωρίς παραγωγή ζεστού νερού χρήσης.



cm 50 x12 x 50h

**AQUA - CALIDRA - COMFORT - KLIMA - WARM**
**Vaso abierto - *open tank* - *ανοιχτό δοχείο***

## KIT 3

Termoestufa combinada con caldera de gas con producción instantánea de agua sanitaria.

*Back boiler stove combined with a gas boiler with the instantaneous production of sanitary water.*

Σόμπα καλοριφέρ σε συνδιασμό με λέβητα αερίου με παραγωγή ζεστού νερού χρήσης.



cm 50 x12 x 50h

**CALIDRA - COMFORT - KLIMA - WARM**
**Vaso abierto - *open tank* - *ανοιχτό δοχείο***

## KIT 4

Kit para la producción de agua caliente sanitaria. Apto para uso moderado con termoestufas de potencia superior a 14 kW.

*Kit for hot sanitary water production. Suitable for moderate use with back boiler stoves with power higher than 14 kW.*

Kit για την παραγωγή ζεστού νερού χρήσης.
Κατάλληλο για μέτρια χρήση με σόμπες με ισχύ μεγαλύτερη από 14 kW.



cm 50 x12 x 50h

**QUEBEC - TORONTO**
**Vaso abierto - *open tank* - *ανοιχτό δοχείο***

## KIT N 3

Termoestufa combinada con caldera de gas con producción instantánea de agua sanitaria.

*Back boiler stoves combined with a gas boiler with the instantaneous production of sanitary water.*

Σόμπα καλοριφέρ σε συνδιασμό με λέβητα αερίου με στιγμιαία παραγωγή ζεστού νερού χρήσης.



cm 38 x14 x 44h

**AQUA - CALIDRA - COMFORT - KLIMA - WARM**
**Vaso abierto - *open tank* - *ανοιχτό δοχείο***

## KIT N 3 bis

Termoestufa combinada con caldera de gas con producción instantánea de agua sanitaria, con circulador para circuito secundario.

*Back boiler stoves combined with a gas boiler with the instantaneous production of sanitary water.*

Σόμπα καλοριφέρ σε συνδιασμό με λέβητα αερίου με στιγμιαία παραγωγή ζεστού νερού χρήσης, με κυκλοφορητή για το δευτερεύον κύκλωμα.



cm 52 x 14 x 44h

**AQUA - CALIDRA - COMFORT - KLIMA - WARM**
**Vaso abierto - *open tank* - *ανοιχτό δοχείο***

## KIT 5

Termoestufa como única fuente de calor sin producción instantánea de agua sanitaria.

*A back boiler stove as the only source of heat with no instantaneous production of hot sanitary water.*

Σόμπα καλοριφέρ μοναδική πηγή θέρμανσης χωρίς στιγμιαία παραγωγή ζεστού νερού χρήσης.



cm 55 x14 x 71h

**KLIMA/CS - WARM/CS**
**Vaso cerrado - *closed tank* - *κλειστό δοχείο***

## KIT 6

Termoestufa con producción instantánea de agua sanitaria.

*Back boiler stoves with instantaneous hot sanitary water production.*

Σόμπα καλοριφέρ με παραγωγή ζεστού νερού χρήσης.



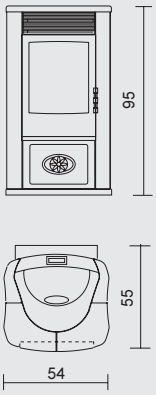
cm 55 x14 x 71h

**KLIMA/CS - WARM/CS**
**Vaso cerrado - *closed tank* - *κλειστό δοχείο***

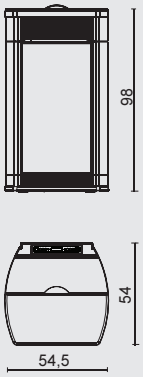


## TERMOESTUFAS DE PELLET/ *PELLET BACK BOILER STOVES* /ΣΟΜΠΕΣ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ PELLET

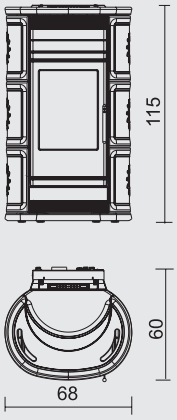
### ECOIDRO



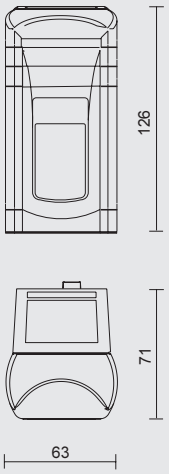

### IDROFLEXA




### PRESTIGE-MAGIC ESPRIT




### QUEBEC-TORONTO DETROIT-BOSTON





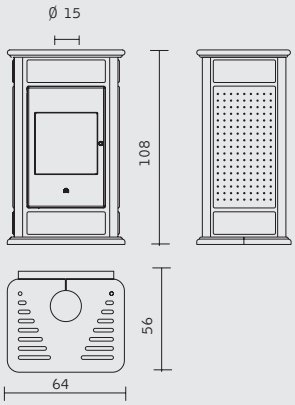

## TERMOESTUFAS DE LEÑA/ *WOOD-BURNING BACK BOILER STOVES* /ΣΟΜΠΑ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΞΥΛΩΝ

### KLIMA - WARM

base • *basic* • *βασική*

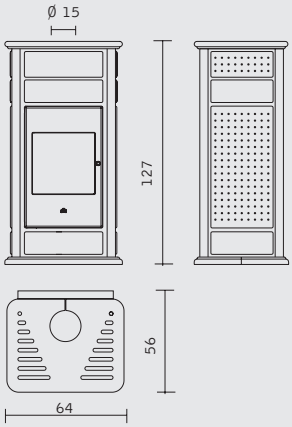
### KLIMA CS - WARM CS

base • *basic* • *βασική*

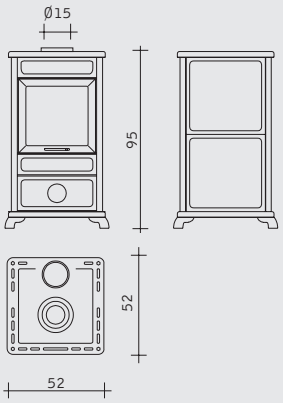



***Con calientaplatos • food warmer •*** **θερμοθάλαμο**

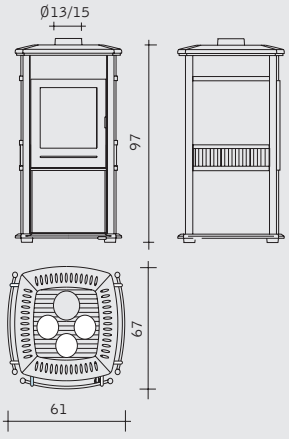
***Con calientaplatos • food warmer •*** **θερμοθάλαμο**



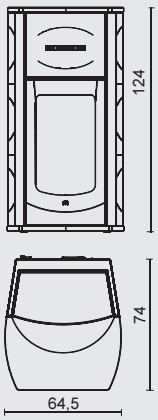

### AQUA



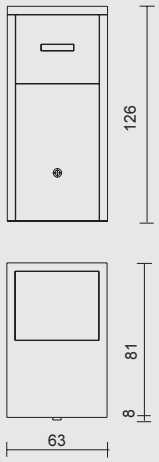

### CALIDRA



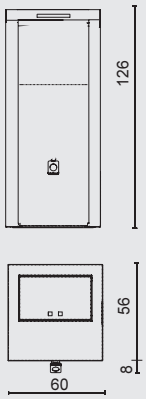
## MONTREAL-MIAMI



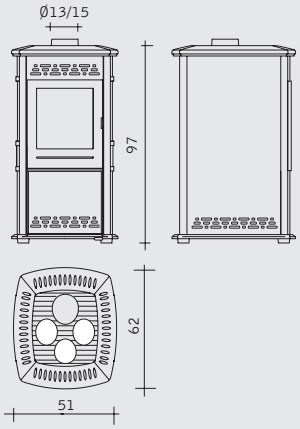

## OTTAWA-ATLANTA




## BASIC




## COMFORT





| | L x P x H<br>*L x W x H*<br>*Π x Β x Υ*<br>cm | Peso (con embalaje)<br>*Weight (with packaging)*<br>Βάρος (με συσκευασία)<br>kg | Depósito<br>*Hopper*<br>*Ρεζεβρουάρ*<br>kg | Potencia<br>*Power*<br>*ισχύς*<br>kW | Rango de potencias<br>*Power range*<br>*Διακύμανση ισχύος*<br>min-max kW | Consumo<br>*Consumption*<br>*Κατανάλωση*<br>min-max kg/h |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **TERMOESTUFAS DE PELLET/ *PELLET BACK BOILER STOVES* / ΣΟΜΠΕΣ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ PELLET** | | | | | | |
| **IDROFLEXA** | 54,5x54x98 | 188 | 27 | 11,3<br>10 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 3,4-11,3 | 0,8-2,7 |
| **ECOIDRO** | 54x55x95 | 170<br>204 | 27 | 11,3<br>10 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 3,4-11,3 | 0,8-2,7 |
| **PRESTIGE**<br>**ESPRITE**<br>**MAGIC** | 68X60X115 | 295<br>270<br>305 | 26 | 18<br>16 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 5,6-18 | 1,2-4,1 |
| **QUEBEC**<br>**TORONTO**<br>**MONTREAL** | 63x71x126<br>63x71x126<br>64,5x74x124 | 387<br>362<br>360 | 60 | 24<br>21 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 7,5-24 | 1,8-5,7 |
| **DETROIT**<br>**BOSTON**<br>**MIAMI** | 63x71x126<br>63x71x126<br>64,5x74x124 | 362<br>387<br>360 | 60 | 33<br>29 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 10-33 | 2,5-7,8 |
| **BASIC** | 60x56x126 | 258 | 60 | 18 | 6,1-18 | 1-4 |
| **OTTAWA**<br>**ATLANTA** | 63x81x126 | 363 | 100 | 24<br>33 | 7,5-24<br>10-33 | 1,7-5,7<br>2,5-7,8 |
| **EK 29/45** | 62x98x144<br>75x129x163 | 430<br>562 | Opcional/*optional*<br>*αξεσουάρ* | 29<br>45 | 8-29<br>13,5-45 | 2,0-6,8<br>3,7-12,5 |



| | L x P x H<br>*L x W x H*<br>*Π x Β x Υ*<br>cm | Peso (con embalaje)<br>*Weight (with packaging)*<br>Βάρος (με συσκευασία)<br>kg | Potencia<br>*Power*<br>*ισχύς*<br>kW | Rango de potencias<br>*Power range*<br>*Διακύμανση ισχύος*<br>min-max kW | Consumo<br>*Consumption*<br>*Κατανάλωση*<br>min-max kg/h | Rendimiento<br>*Efficiency*<br>*Απόδοση*<br>% |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **TERMOESTUFAS DE LEÑA/ *WOOD-BURNING BACK BOILER STOVES* / ΣΟΜΠΑ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΞΥΛΩΝ** | | | | | | |
| **AQUA** | 52x52x95 | 154 | 12,5<br>7 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 5-15 | 2-4,7 | 72,3 |
| **WARM CS-KLIMA CS**<br>base/*basic*/ *βασική* | 64x56x108 | 253<br>278 | 14<br>10 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 5-16 | 1,7-5,3 | 81,6 |
| **WARM CS-KLIMA CS**<br>Con calientaplatos/<br>*food warmer*/ *θερμοθάλαμο* | 64x56x127 | 276<br>308 | 14<br>10 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 5-16 | 1,7-5,3 | 81,6 |
| **CALIDRA** | 61x67x97 | 198 | 16<br>10,4 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 6-18 | 2-5 | 76,4 |
| **COMFORT** | 51X62X97 | 181 | 16<br>10,4 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 6-18 | 2-5 | 76,4 |
| **WARM-KLIMA**<br>base/*basic*/ *βασική* | 64x56x108 | 250<br>275 | 19,7<br>11,6 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 6,5-22 | 2,2-7,5 | 80,7 |
| **WARM-KLIMA**<br>Con calientaplatos/<br>*food warmer*/ *θερμοθάλαμο* | 64x56x127 | 274<br>305 | 19,7<br>11,6 Al agua/ *water* / *στο νερό* | 6,5-22 | 2,2-7,5 | 80,7 |
| **ENERGY 21**<br>**ENERGY 26**<br>**ENERGY 30**<br>**ENERGY 34** | 60x53x96<br>60x63x96<br>60x75x96<br>60x85x96 | 273<br>316<br>389<br>416 | 21<br>26<br>30<br>34 | 10-21<br>13-26<br>15-30<br>17-34 | 2,9-7,80<br>4,8-9,60<br>5,6-11,2<br>6,5-13,0 | 64,4<br>63,38<br>64<br>64 |
| **POWER 24**<br>**POWER 33** | 70x90x135<br>70x110x135 | 495<br>606 | 24<br>33 | 12-24<br>16-33 | 3,5-7<br>4,7-9,7 | 78,4<br>77,1 |

| Autonomía *Autonomous* *Αυτονομία* min-max h | Salida humos *Smoke outlet* *Έξοδος καπνού* mm Ø | Volumen calentable *Heating capacity* *Θερμαινόμενος όγκος* max m³ ** | Mando a distancia *Remote control/Radio control* *Τηλεκοντρόλ* | Programador horario *Hourly programmer* *Ωριαίος προγραμματιστής* | Fuego *Hearth* *Εστία* | Ø Salida aire caliente *Ø hot air outlet* *Ø έξοδος ζεστού αέρα* mm |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | |
| 9-30 | 80 Macho/*male/* *αρσενικό* | 155 | En dotación/ *supplied* *περιλαμβάνεται* | • | Acero steel/*ατσάλι* | - |
| 9-30 | 80 Macho/*male/* *αρσενικό* | 155 | En dotación/ *supplied* *περιλαμβάνεται* | • | Acero steel/*ατσάλι* | - |
| 8,5-25 | 80 Macho/*male/* *αρσενικό* | 180 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | - |
| 10-22 | 80 Macho/*male/* *αρσενικό* | 210 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | - |
| 7,5-17 | 80 Macho/*male/* *αρσενικό* | 210 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | - |
| 7,5-17 | 80 Macho/*male/* *αρσενικό* | 210 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | - |
| 10-22 | 80 Macho/*male/* *αρσενικό* | 210 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | - |
| 9,5-22 | 80 Macho/*male/* *αρσενικό* | 235 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | scamolex | - |
| 9,5-22 | 80 Macho/*male/* *αρσενικό* | 235 | Opcional/ *optional* *αξεσουάρ* | • | fundición/*cast iron* *μαντέμι* | - |
| 7,5-27 | 80 Macho *male/* *αρσενικό* | 285 | En dotación/ *supplied* *περιλαμβάνεται* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | 100 |
| 8,1-21,5 | 80 Macho *male/* *αρσενικό* | 345 | En dotación/ *supplied* *περιλαμβάνεται* | • | Fundición/ *Cast iron* *Μαντέμι* | 100 |

| Rendimiento *Efficiency* *Απόδοση* % | Convección natural *Natural convection* *Φυσικό ελκυσμό* | Ventilación forzada *Forced ventilation* *Βεντιλατέρ* | Salida humos *Smoke outlet* *Έξοδος καπνού* mm Ø | Volumen calentable *Heating capacity* *Θερμαινόμενος όγκος* max m³ * | Tubo *Flue* *καμινάδα* mm Ø | Fuego *Hearth* *Εστία* | Ø Salida aire caliente *Ø hot air outlet* *Ø έξοδος ζεστού αέρα* mm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | |
| 81,95 | • | | 150 Hembra/*female* / *θηλυκό* | 155 | | Refractario / fundición, *refractory/cast iron,* *πυρίμαχο/μαντέμι* | |
| 83,7 | • | | 150 Macho/*male/* *αρσενικό* | 170 | | Vermiculita/*Vermiculite* βερμικουλίτη | |
| 80,8 | • | | 150 Macho/*male/* *αρσενικό* | 180 | | Vermiculita/*Vermiculite* βερμικουλίτη | |
| 80,8 | • | | 150 Macho/*male/* *αρσενικό* | 180 | | Vermiculita/*Vermiculite* βερμικουλίτη | |
| 78,6 | • | | 130 Macho/*male/* *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 78,6 | • | | 130 Macho/*male/* *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 78,6 | • | | 130 Macho/*male/* *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 78,6 | • | | 130 Macho/*male/* *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 71,8 | • | | 130 Macho/*male/* *αρσενικό* | 185 | | Fundición/ *Cast iron/* *Μαντέμι* | |
| 71,8 | • | | 130 Macho/*male/* *αρσενικό* | 185 | | Fundición/ *Cast iron/* *Μαντέμι* | |
| 71,8 | • | | 130 Macho/*male/* *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 71,8 | • | | 130 Macho/*male/* *αρσενικό* | 185 | | Scamolex | |
| 75 | • | | 150 Macho/*male/* *αρσενικό* | 205 | | Fundición/ *Cast iron/* *Μαντέμι* | |
| 79,2 | • | | 130 Macho/*male/* *αρσενικό* | 205 | | Fundición/ *Cast iron/* *Μαντέμι* | |
| 78,3 | • | | 150 Macho/*male/* *αρσενικό* | 220 | | Scamolex | |
| 70 | • | | 150 Macho/*male/* *αρσενικό* | 220 | | Scamolex | |
| 70,3 | • | • | 150 Macho/*male/* *αρσενικό* | 250(N)/255(V) | | Ecokeram® | mm 100 |

** en función del tipo de instalación, considerando 35 kcal/h m³ • *Depending on the type of system, considering 35 kcal/h m³* • *Ανάλογα τον τύπο δικτύου, αποδοχή 35 kcal/h m³*